

Vera Historia 1

§ 1	ώσπερ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} ἀθλητικοῖς ^{AdjD} καὶ ^{Kon} περὶ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} τῶν ^{ArtG} σωμάτων ἐπιμέλειαν ἀσχολουμένοις ^D ^{PräM/P} ἐπιμέλειας ^{ArtG} εὔεξίας μόνον ^{Adv} οὐδὲ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} γυμνασίων φροντίς έστιν, ^{PräAkt} ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τῆς ^{ArtG} κατὰ ^{Prp} καιρὸν γινομένης ^G ^{PräM/P} ἀνέσεως — μέρος γοῦν ^{Pt} ist, sondern und der nach stattfindenden wenigstens τῆς ^{ArtG} ἀσκήσεως τὸ ^{ArtA} μέγιστον ^{AdjASup} αὐτὴν ^A ^{Pr} ὑπολαμβάνουσιν ^{PräAkt} — οὕτω ^{Adv} δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} der das größte sie nehmen an so ja auch τοῖς ^{ArtD} περὶ ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} λόγους ἐσπουδακόσιν ^D ^{PerAkt} ἡγοῦμαι ^{PräMed} προσήκειν ^{PräInfAkt} μετὰ ^{Prp} den bezüglich die angestrengt Habenden ich meine sich ziemen nach τὴν ^{ArtA} πολλὴν ^{AdjA} τῶν ^{ArtG} σπουδαιοτέρων ^{AdjGKmp} ἀνάγνωσιν ἀνιέναι ^{PräInfAkt} τε ^{Pt} τὴν ^{ArtA} die große der ernsthafteren ^{PräAkt} entspannen lassen auch die διάνοιαν καὶ ^{Kon} πρὸς ^{Prp} τὸν ^{ArtA} ἔπειτα ^{Adv} κάματον ἀκμαιοτέραν ^{AdjAKmp} παρασκευάζειν ^{PräInfAkt} und zu den später kräftiger vorbereiten.	
§ 2	γένοιτο ^{AorMedOp} δ ^{Kon} ἀν ^{Pt} ἔμελής ^{AdjN} ἦ ^{ArtN} ἀνάπαυσις αὐτοῖς ^D ^{Pr} εἰ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} τοιούτοις ^{AdjD} würde geschehen aber wohl passend die ihnen, wenn den solchen τῶν ^{ArtG} ἀναγνωσμάτων ὁμιλοῖεν, ^{PräAktOp} ἀ ^A ^{Pr} μὴ ^{Pt} μόνον ^{Adv} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ἀστείου ^{AdjG} τε ^{Pt} der sich verbänden würden, welche nicht nur aus des Witzigen und καὶ ^{Kon} χαρίεντος ^{AdjG} ψιλὴν ^{AdjA} παρέξει ^{FuAkt} τὴν ^{ArtA} ψυχαγωγίαν, ἀλλὰ ^{Kon} τινα ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} auch anmutigen schlichte wird darreichen die sondern irgendeine auch θεωρίαν οὐκ ^{Pt} ἄμουσον ^{AdjA} ἐπιδείξεται, ^{FuM/P} οἶον ^A ^{Pr} τι ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} περὶ ^{Prp} τῶνδε ^G ^{Pr} τῶν ^{ArtG} nicht un musisch wird zeigen, wie eine Art etwas auch bezüglich dieser der συγγραμμάτων αὐτοὺς ^A ^{Pr} φρονήσειν ^{FuInfAkt} οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} μόνον ^{Adv} τὸ ^{ArtN} sie bedenken werden ^{PräAkt} nehme ich an nicht denn nur das ξένον ^{AdjN} τῆς ^{ArtG} ὑποθέσεως οὐδὲ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} χαρίεν ^{AdjN} τῆς ^{ArtG} προαιρέσεως ἐπαγωγὸν ^{AdjN} Fremde des auch nicht das Anmutige der anziehend ἔσται ^{FuM/P} αὐτοῖς ^D ^{Pr} οὐδὲ ^{Kon} ὅτι ^{Kon} ψεύσματα ποικίλα ^{AdjA} πιθανῶς ^{Adv} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} wird sein ihnen auch nicht dass mannigfaltige glaubhaft und auch ἐναλήθως ^{Adv} ἔξεινηνόχαμεν, ^{PerAkt} ἀλλ ^{Kon} ὅτι ^{Kon} καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} ιστορουμένων ^G ^{PräM/P} wahrheits ähnlich heraus getragen haben, sondern dass auch der Erzählten ἔκαστον ^N ^{Pr} οὐκ ^{Pt} ἀκωμαδήτως ^{Adv} ἥνικται ^{PerM/P} πρός ^{Prp} τινας ^A ^{Pr} τῶν ^{ArtG} παλαιῶν ^{AdjG} jeder nicht nicht ohne Verspottung ist angedeutet zu einigen der Alten ποιητῶν τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} συγγραφέων καὶ ^{Kon} φιλοσόφων πολλὰ ^{AdjA} τεράστια ^{AdjA} καὶ ^{Kon} μυθώδη ^{AdjA} und auch und viele monströse und märchenhafte συγγεγραφότων, ^G ^{PerAkt} οὓς ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} ὄνομαστὶ ^{Adv} ἀν ^{Pt} ἔγραφον, ^{ImpAkt} εἰ ^{Kon} μὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} zusammen geschrieben Habenden, welche auch namentlich wohl schriebe ich, wenn nicht auch αὐτῷ ^D ^{Pr} σοι ^D ^{Pr} ἐκ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ἀναγνώσεως φανεῖσθαι ^{FuM/Plinf} ἔμελλον ^{ImpAkt} ihm dir aus der zu erscheinen war im Begriff § 3	Κτησίας ὁ ^{ArtN} Κτησιόχου ὁ ^{ArtN} Κνίδιος, ^{AdjN} δὲ ^N ^{Pr} συνέγραψεν ^{AorAkt} περὶ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} Ἰνδῶν χώρας der der Knidier, welcher zusammen schrieb bezüglich der καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} παρ' ^{Prp} αὐτοῖς ^D ^{Pr} ἀ ^A ^{Pr} μήτε ^{Kon} αὐτὸς ^N ^{Pr} εἴδεν ^{AorSAkt} μήτε ^{Kon} ἄλλου ^G ^{Pr} und der bei ihnen welche weder er selbst sah noch eines anderen ἄληθεύοντος ^G ^{PräAkt} ἥκουσεν ^{AorAkt} ἔγραψε ^{AorAkt} δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} Ἰαμβοῦλος περὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἐν ^{Prp} wahr redenden hörte. schrieb aber auch bezüglich der in τῇ ^{ArtD} μεγάλῃ ^{AdjD} θαλάττῃ πολλὰ ^{AdjA} παράδοξα, ^{AdjA} γνώριμον ^{AdjN} μὲν ^{Pt} ἄπασι ^{AdjD} τὸ ^{ArtN} ψεῦδος in dem großen viele wunderliche, bekannt zwar allen das πλασάμενος, ^N ^{AorMed} οὐκ ^{Pt} ἀτερπῆ ^{AdjA} δὲ ^{Kon} ὅμως ^{Adv} συνθεὶς ^N ^{AorAkt} τὴν ^{ArtA} ὑπόθεσιν. erdichtet habend, nicht unerfreulich aber dennoch zusammen gefügt habend das

πολλοὶ <i>AdjN</i>	δὲ <i>Kon</i>	καὶ <i>Kon</i>	ἄλλοι <i>AdjN</i>	τὰ <i>ArtA</i>	αὐτὰ <i>A</i> <i>Pr</i>	τούτοις <i>D</i> <i>Pr</i>	προελόμενοι <i>N</i> <i>AorMed</i>
viele	aber	auch	andere	die	selben	diesen	vor aus gewählt habend
συνέγραψαν <i>AorAkt</i>	ώς <i>Kon</i>	δῆ <i>Pt</i>	τινας <i>A</i> <i>Pr</i>	ἐσωτῶν <i>G</i> <i>Pr</i>	πλάνας <i>T</i> <i>Pt</i>	καὶ <i>Kon</i>	ἀποδημίας, Θηρίων <i>T</i> <i>Pt</i>
zusammen schrieben	wie	ja	einige	ihrer selbst	und	und auch	und
μεγέθη <i>Ist</i> <i>τοροῦντες</i> <i>N</i> <i>PräAkt</i>	καὶ <i>Kon</i>	ἀνθρώπων ὡμότητας	καὶ <i>Kon</i>	βίων καινότητας· ἀρχηγὸς	δὲ <i>Kon</i>		
berichtend	und	und	und	und	aber		
αὐτοῖς <i>D</i> <i>Pr</i>	καὶ <i>Kon</i>	διδάσκαλος	τῆς <i>ArtG</i>	τοιαύτης <i>AdjG</i>	βωμολοχίας	ὁ <i>ArtN</i>	τοῦ <i>ArtG</i> 'Ομήρου 'Οδυσσεύς,
ihnen	und	der	solchen	der	der	des	
τοῖς <i>ArtD</i>	περὶ <i>Prp</i>	τὸν <i>ArtA</i>	Ἀλκίνουν	διηγούμενος <i>N</i> <i>PräM/P</i>	ἀνέμων <i>T</i> <i>Pt</i>	δουλείαν	καὶ <i>Kon</i>
den	bezüglich	den	erzählend	und	und	und	und
μονοφθάλμους <i>AdjA</i>	καὶ <i>Kon</i>	ώμοφάγους <i>AdjA</i>	καὶ <i>Kon</i>	ἀγρίους <i>AdjA</i>	τινας <i>A</i> <i>Pr</i>	ἀνθρώπους, ἔτι <i>Adv</i>	δὲ <i>Kon</i>
Ein äugige	und	Roh esser	und	wilde	einige	noch	aber
πολυκέφαλα <i>AdjA</i>	ζῷα	καὶ <i>Kon</i>	τὰς <i>ArtA</i>	ὑπὸ <i>Prp</i>	φαρμάκων <i>T</i> <i>ArtG</i>	ἔταιρων μεταβολάς, <i>οἷα</i> <i>A</i> <i>Pr</i>	
viel köpfige	und	die	unter	der	wie		
πολλὰ <i>AdjA</i>	έκεινος <i>N</i> <i>Pr</i>	πρὸς <i>Prp</i>	ἰδιώτας ἀνθρώπους	τοὺς <i>ArtA</i>	Φαίακας	ἔτερατεύσατο. <i>AorMed</i>	
viele	jener	zu	die	die		fabelte er.	
§ 4	τούτοις <i>D</i> <i>Pr</i>	οὖν <i>Pt</i>	ἐντυχῶν <i>N</i> <i>AorSAkt</i>	ἄπασιν, <i>AdjD</i>	τοῦ <i>ArtG</i>	ψεύσασθαι <i>AorM/PlInf</i>	μὲν <i>Pt</i>
	diesen	nun	begegnet seiend	allen,	des	zu lügen	zwar nicht sehr
	τοὺς <i>ArtA</i>	ἄνδρας	ἐμεμφάμην, <i>AorMed</i>	ὅρῶν <i>N</i> <i>PräAkt</i>	ἡδη <i>Adv</i>	σύνηθες <i>AdjN</i>	οὖν <i>N</i> <i>PräAkt</i>
	die	tadelte ich,	sehend	schon	seien	gewöhnlich	τούτο <i>N</i> <i>Pr</i> καὶ <i>Kon</i>
τοῖς <i>ArtD</i>	φιλοσοφεῖν <i>PräInfAkt</i>	ὑπισχνουμένοις. <i>D</i> <i>PräM/P</i>	ἐκεῖνο <i>A</i> <i>Pr</i>	δὲ <i>Kon</i>	αὐτῶν <i>G</i> <i>Pr</i>	ἔθαυμασα, <i>AorAkt</i>	
	den	philosophieren	sich Versprechenden:	jenes	aber von ihnen	bewunderte ich,	
	εἰ <i>Kon</i>	ἐνόμιζον <i>ImpAkt</i>	λήσειν <i>AorAktInf</i>	οὐκ <i>Pt</i>	ἀληθῆ <i>AdjA</i>	συγγράφοντες. <i>N</i> <i>PräAkt</i>	διόπερ <i>Kon</i> καὶ <i>Kon</i>
	wenn	sie meinten	entgehen zu	nicht	wahre	zusammen schreibend.	deshalb auch
αὐτὸς <i>N</i> <i>Pr</i>	ὑπὸ <i>Prp</i>	κενοδοξίας ἀπολιπεῖν <i>AorAktInf</i>	τι <i>A</i> <i>Pr</i>	σπουδάσας <i>N</i> <i>AorAkt</i>	τοῖς <i>ArtD</i>	μεθ' <i>Prp</i> ἡμᾶς, <i>A</i> <i>Pr</i>	
	selbst	unter	zurück zulassen	etwas	sich beeilt habend	den nach	
	ἴνα <i>Kon</i>	μὴ <i>Pt</i>	μόνος <i>AdjN</i>	ἄμοιρος <i>AdjN</i>	τῇς <i>ArtG</i>	ἐν <i>Prp</i>	μυθολογεῖν <i>PräInfAkt</i>
	damit	nicht	allein	ohne Anteil	der	in	Fabeln erzählen
ἔλευθερίας, <i>ἐπει</i> <i>Kon</i>	μηδὲν <i>A</i> <i>Pr</i>	ἀληθῆς <i>AdjA</i>	ἰστορεῖν <i>PräInfAkt</i>	εἶχον <i>ImpAkt</i>	—	οὐδὲν <i>A</i> <i>Pr</i>	γὰρ <i>Pt</i>
	weil	nichts	Wahres	berichten	hatte ich	nichts	denn
	ἐπεπόνθειν <i>PlqAkt</i>	ἀξιόλογον <i>AdjA</i>	ἐπὶ <i>Prp</i>	τὸ <i>ArtA</i>	ψεῦδος	ἔτραπόμην <i>AorMed</i>	πολὺ <i>Adv</i> τῶν <i>ArtG</i>
	erlebt hatte	bemerkenswertes	auf	das	wandte ich mich	sehr	der
ἄλλων <i>AdjG</i>	εὐγνωμόνεστερον. <i>AdjAKmp</i>	καν <i>KonPt</i>	ἐν <i>A</i> <i>Pr</i>	γὰρ <i>Pt</i>	δῆ <i>Pt</i>	τούτο <i>A</i> <i>Pr</i>	ἀληθεύσω <i>FuAkt</i>
	anderen	einsichtiger	und wohl	eins	denn	ja	werde wahr machen
	λέγων <i>N</i> <i>PräAkt</i>	ὅτι <i>Kon</i>	ψεύδομαι. <i>PräM/P</i>	οὕτω <i>Adv</i>	δὲ <i>Kon</i>	ἄν <i>Pt</i> μοι <i>D</i> <i>Pr</i>	καὶ <i>Kon</i> τὴν <i>ArtA</i>
	sagend	dass	ich lüge.	so	aber	wohl mir	scheine ich auch die
παρὰ <i>Prp</i>	τῶν <i>ArtG</i>	ἄλλων <i>AdjG</i>	κατηγορίαν	ἐκφυγεῖν <i>AorSAktInf</i>	αὐτὸς <i>N</i> <i>Pr</i>	όμολογῶν <i>N</i> <i>PräAkt</i>	μηδὲν <i>A</i> <i>Pr</i>
	von	den	anderen	entfliehen	selbst	bekennend	nichts
	ἀληθῆς <i>AdjA</i>	λέγειν. <i>PräInfAkt</i>	τοίνυν <i>Pt</i>	περὶ <i>Prp</i>	ῶν <i>G</i> <i>Pr</i>	μήτε <i>Kon</i>	μήτε <i>Kon</i>
	Wahres	zu sagen.	also	über	derer	weder	noch sah
ἔπαθον <i>AorSAkt</i>	μήτε <i>Kon</i>	παρ <i>Prp</i>	ἄλλων <i>G</i> <i>Pr</i>	ἐπιθόμην, <i>AorMed</i>	ἔτι <i>Adv</i>	δὲ <i>Kon</i>	ὅλως <i>Adv</i>
	ich erlebte	noch	bei	anderen	er kundigte ich mich,	aber	überhaupt
	ὄντων <i>G</i> <i>PräAkt</i>	μήτε <i>Kon</i>	τὴν <i>ArtA</i>	ἀρχῆν	δινεθανεῖν. <i>G</i> <i>PräAkt</i>	διὸ <i>Kon</i>	δεῖ <i>PräAkt</i>
	Seiender	noch	den	genen	zu werden	Vermögender.	ist nötig
τοὺς <i>ArtA</i>	ἐντυχάνοντας <i>A</i> <i>PräAkt</i>	μηδαμῶς <i>Adv</i>	πιστεύειν <i>PräInfAkt</i>	αὐτοῖς. <i>D</i> <i>Pr</i>			
	die	Begegnenden	keineswegs	zu glauben	ihnen.		
	όρμηθεὶς <i>N</i> <i>AorPas</i>	γάρ <i>Pt</i>	ποτε <i>Adv</i>	ἱρακλείων <i>AdjG</i>	στηλῶν	καὶ <i>Kon</i>	εἰς <i>Prp</i>
	aufgebrochen seiend	denn	einst	von	Herakleischen	und	in
τὸν <i>ArtA</i>	ἐσπέριον <i>AdjA</i>	ώκεανὸν	οὐρίω <i>AdjD</i>	ἀνέμων <i>T</i> <i>ArtA</i>	πλοῦν	ἐποιούμην. <i>ImpM/P</i>	αἰτία <i>D</i> <i>Pr</i>
						los gelassen habend	

den westlichen günstigem die machte ich. aber
μοι^D Pr τῆς^{ArtG} ἀποδημίας καὶ^{Kon} ὑπόθεσις ἡ^{ArtN} τῆς^{ArtG} διανοίας περιεργία καὶ^{Kon} πραγμάτων
 mir der und die der und
καινῶν^{AdjG} ἐπιθυμία καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} βιούλεσθαι^{PräM/Plnf} μαθεῖν^{AorSAktInf} τί^N Pr τὸ^{ArtN} τέλος
 neuen und das wollen zu lernen was das
ἐστὶν^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} ὥκεανοῦ καὶ^{Kon} τίνες^N Pr οἱ^{ArtN} πέραν^{Adv} κατοικοῦντες^N PräAkt ἄνθρωποι.
 ist des und welche die jenseits wohnend
τούτου^G Pr γέ^{Pt} τοι^{Pt} ἔνεκα^{Prp} πάμπολλα^{AdjA} μὲν^{Pt} σιτία ἐνεβαλόμην, AorMed ίκανὸν^{AdjA} δὲ^{Kon}
 dessen ja eben darum sehr viel zwar warf ich ein, genügend aber
καὶ^{Kon} ὅδωρ ἐνεθέμην, AorMed πεντήκοντα^{Adj} δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἡλικιωτῶν προσεποιησάμην AorMed
 auch legte ich hinein, fünfzig aber der gewann ich
τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} ἐμοὶ^D Pr γνώμην ἔχοντας, A PräAkt δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ὅπλων πολὺ^{AdjA} τι^A Pr
 die gleiche mir habend, noch aber auch viel etwas
πλήθος παρεσκευασάμην AorMed καὶ^{Kon} κυβερνήτην τὸν^{ArtA} ἄριστον^{AdjASup} μισθῷ μεγάλῳ^{AdjD}
 pl. bereitete ich mir und den besten groß
πείσας^N AorAkt παρέλαβον^{AorSAkt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ναῦν — ἄκατος δὲ^{Kon} ἦν^{ImpAkt} — ως^{Kon}
 überredet habend nahm ich auf und das aber war als
πρὸς^{Prp} μέγαν^{AdjA} καὶ^{Kon} βίαιον^{AdjA} πλοῦν ἐκρατυνάμην. AorMed
 zu groß und gewaltsam stärkte ich.

§ 6 ἡμέραν οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} νύκτα οὐρίῳ^{AdjD} πλέοντες^N PräAkt ἔτι^{Adv} τῆς^{ArtG} γῆς
 also und mit günstigem Winde segelnd noch der
ὑποφαινομένης^G PräM/P οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} βιαίως^{Adv} ἀνηγόμεθα, ImpM/P τῆς^{ArtG} ἐπιούσης^G PräAkt δὲ^{Kon}
 unter auf scheinenden nicht sehr gewaltsam fuhren wir hinaus, der folgenden aber
ἄμα^{Adv} ἡλίῳ ἀνίσχοντι^D PräAkt ὥ^{ArtN} τε^{Pt} ἄνεμος ἐπεδίδου^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} κῦμα
 zugleich auf gehend der und nahm zu und die
ηὔξανετο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ζόφος ἐπεγίνετο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} οὐκέτ^{Pt} οὐδὲ^{Kon} στεῖλαι^{AorAktInf} τὴν^{ArtA}
 wuchs und kam auf und nicht mehr auch nicht einziehen das
όθόνην δυνατὸν^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} ἐπιτρέψαντες^N AorAkt οὖν^{Pt} τῷ^{ArtD} πνέοντι^D PräAkt καὶ^{Kon}
 möglich war. überlassen habend also dem wehenden und
παραδόντες^N AorSAkt έσωτοὺς^A Pr οὐ^{Pt} πόρωρ^{Adv} νῆσον ὑψηλὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} δασεῖαν, AdjA οὐ^{Pt} τραχεῖ^{AdjD}
 übergebend uns selbst wurden wir durch Sturm gepeinigt neun und
ἔβδοιμήκοντα, Adj τῇ^{ArtD} ὄγδοηκοστῇ^{AdjD} δὲ^{Kon} ἄφων^{Adv} ἐκλάμψαντος^G AorAkt ἡλίου
 siebzig, am achtzigsten aber plötzlich auf geleuchtet habenden
καθορῶμεν^{PräAkt} οὐ^{Pt} πόρωρ^{Adv} νῆσον ὑψηλὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} δασεῖαν, AdjA οὐ^{Pt} τραχεῖ^{AdjD}
 erblicken wir deutlich nicht weit hoch und buschig, nicht rau
περιηχουμένην^A PräM/P τῷ^{ArtD} κύματι· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἥδη^{Adv} τὸ^{ArtN} πολὺ^{AdjN} τῆς^{ArtG} ζάλης
 rings um schallend von der und denn schon das meiste des
κατεπάύετο^{ImpM/P} προσσχόντες^N AorAkt οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀποβάντες^N AorSAkt ώς^{Kon} ἀν^{Pt} ἐκ^{Prp}
 legte sich. angelegt habend also und ausgestiegen seiend wie wohl aus
μακρᾶς^{AdjG} ταλαιπωρίας πολὺν^{AdjA} μὲν^{Pt} χρόνον^{Prp} ἐπὶ^{Pt} γῆς ἐκείμεθα, ImpM/P διαναστάντες^N AorSAkt
 langer viel zwar auf lagen wir, aufgestanden seiend
δὲ^{Kon} ὅμως^{Adv} ἀπεκρίναμεν AorAkt ήμῶν^G Pr αὐτῶν^G Pr τριάκοντα^{Adj} μὲν^{Pt} φύλακας τῆς^{ArtG} νεῶς
 aber doch sonderen wir ab von uns selbst dreißig zwar des
παραμένειν, PräInfAkt εἴκοσι^{Adj} δὲ^{Kon} σὺν^{Prp} ἐμοὶ^D Pr ἀνελθεῖν^{AorSAktInf} ἐπὶ^{Prp} κατασκοπῆ τῶν^{ArtG}
 zu bleiben, zwanzig aber mit mir hinauf zu gehen zu der
ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νήσῳ. in der

§ 7 προελθόντες^N AorSAkt δὲ^{Kon} ὅσον^A Pr σταδίους τρεῖς^{Adj} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} θαλάσσης δι^{Prt} ςλης
 vorangegangen seiend aber so weit drei von des durch

	όρωμέν _{PräAkt}	τινα ^A _{Pr}	στήλην χαλκοῦ	πεποιημένην, ^A _{PerM/P}	Έλληνικοῖς ^{AdjD}	γράμμασιν
	sehen wir	eine		gemacht,		griechischen
	καταγεγραμμένην, ^A _{PerM/P}	ἀμυδροῖς ^{AdjD}	δὲ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	ἐκτετριμμένοις, ^D _{PerM/P}	λέγουσαν ^A _{PräAkt}
	beschrieben,	verblaßten	aber	und	abgeriebenen,	sagend
	Ἄχρι ^{Prp} τούτων ^G _{Pr}	Ἡρακλῆς καὶ ^{Kon} Διόνυσος	ἀφίκοντο. _{AorSMed}	ἥν ^{ImpAkt}	δὲ ^{Kon}	καὶ ^{Kon} ἵχνη
	Bis dieser	und	kamen an.	war	aber	auch
	δύο ^{Adj}	πλησίον ^{Adv}	ἐπὶ ^{Prp} πέτρας, τὸ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	πλεθριαῖον, ^{AdjN}	τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} ἔλαττον ^{AdjN} —
	zwei	nahe	auf	das zwar	plethora groß,	das aber kleinere
	ἔμοι ^D _{Pr}	δοκεῖν, _{PräAktInf}	τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt}	τοῦ ^{ArtG} Διονύσου, τὸ ^{ArtN}	μικρότερον, _{AdjNKmp}	θάτερον ^N _{Pr}
	mir	scheinen,	das zwar	des	das	kleinere, das andere
	δὲ ^{Kon}	Ἡρακλέους, προσκυνήσαντες ^N _{AorAkt}	δὲ ^{Kon} οὖν ^{Pt}	προῆμεν. _{ImpAkt}	οὕπιω ^{Pt}	δὲ ^{Kon} πολὺ ^{Adv}
	aber	verehrt habend	aber nun	gingen wir weiter.	noch nicht	aber lange
	παρῆμεν _{ImpAkt}	καὶ ^{Kon}	ἐφιστάμεθα _{ImpM/P}	ποταμῷ οἶνον	ρέοντι ^D _{PräAkt}	ὅμοιότατον _{AdjASup}
	waren wir vorbei	und	stellten wir uns bei		fließend	am ähnlichsten
	μάλιστα ^{Adv}	οἴόσπερ ^N _{Pr}	ό ^{ArtN} Χίός ἐστιν. _{PräAkt}	ἄφθονον ^{AdjN}	δὲ ^{Kon} ἥν ^{ImpAkt}	ῥεῦμα καὶ ^{Kon}
	am meisten	wie gerade	der ist.	reichlich	aber war	der und
	πολύ ^{Adv}	ώστε ^{Kon} ἐνιαχοῦ ^{Adv}	καὶ ^{Kon} ναυσίπορον ^{AdjN}	εἶναι _{PräInfAkt}	δύνασθαι _{PräM/PlInf}	ἔπηξε _{ImpAkt}
	viel,	so dass	mancherorts auch	schiff bar	zu sein	kam
	οὖν ^{Pt}	ἡμῖν ^D _{Pr}	πολὺ ^{Adv} μᾶλλον ^{Adv}	πιστεύειν _{PräInfAkt}	τῷ ^{ArtD} ἐπὶ ^{Prp} τῇ ^{ArtG}	στήλης ἐπιγράμματι,
	also	uns	viel	mehr zu glauben	der auf der	
	όρωσι ^D _{PräAkt}	τὰ ^{ArtA}	σημεῖα τῇ ^{ArtG} Διονύσου	ἐπιδημίας.	δόξαν ^A _{AorAkt}	δὲ ^{Kon} μοι ^D _{Pr} καὶ ^{Kon}
	sehenden	die	der		es schien	aber mir auch
	ὅθεν ^{Adv}	ἄρχεται _{PräM/P}	ό ^{ArtN} ποταμὸς	καταμαθεῖν, _{AorAktInf}	ἀνήσιν _{ImpAktInf}	παρὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} ῥεῦμα,
	woher	beginnt	der	genau zu erfahren,	hinauf zugehen	an den
	καὶ ^{Kon}	πηγὴν μὲν ^{Pt}	οὐδεμίαν ^A _{Pr}	εὗρον _{AorSAkt} αὐτοῦ, ^G _{Pr}	πολλὰς ^{AdjA}	δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} μεγάλας ^{AdjA}
	und	zwar	keine	fand ich dort,	viele	aber auch große
	ἀμπέλους, πλήρεις ^{AdjA}	βοτρύων, παρὰ ^{Prp}	δὲ ^{Kon} τὴν ^{ArtA}	ῥίζαν	ἐκάστην ^{AdjA}	ἀπέρρει _{ImpAkt} σταγῶν
	voll	bei	aber die		jeweilige	floss ab
	οἶνου διαυγοῦς, ^{AdjG}	ἀφ' _{Prp} ὡν ^G _{Pr}	ἐγίνετο _{ImpM/P}	ό ^{ArtN} ποταμός.	ἥν ^{ImpAkt} war	δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἵθυς
	klaren,	von	woraus entstand	der	aber auch	aber auch
	ἐν ^{Prp} αὐτῷ ^D _{Pr}	πολλοὺς ^{AdjA}	ἰδεῖν, _{AorSAktInf}	οἶνῳ	μάλιστα ^{Adv}	καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA}
	in ihm	viele	zu sehen,	am meisten	καὶ ^{Kon}	καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA}
	γεῦσιν προσεοικότας. ^A _{PerAkt}	ἡμεῖς ^N _{Pr}	γοῦν ^{Pt}	ἀγρεύσαντες ^N _{AorAkt}	αὐτῶν ^G _{Pr}	τινας ^A _{Pr} καὶ ^{Kon}
	ähnlich:	wir	wenigstens	gefangen habend	von ihnen	einige und
	έμφαγόντες ^N _{AorSAkt}	έμεθύσθημεν. _{AorPas}	ἀμέλει ^{Pt}	καὶ ^{Kon} ἀνατεμόντες ^N _{AorAkt}	αὐτοὺς ^A _{Pr}	αὐτοὺς ^A _{Pr}
	gegessen habend	wurden wir betrunken.	gewiss und	aufgeschnitten habend	sie	
	εύρισκομεν _{PräAkt}	τρυγὸς μεστούς. ^{AdjA}	ὕστερον ^{Adv}	μέντοι ^{Pt}	ἐπινοήσαντες ^N _{AorAkt}	τοὺς ^{ArtA}
	finden wir	voll.	später jedoch	ausgedacht habend		die
	ἄλλους ^{AdjA}	ἰχθῦς τοὺς ^{ArtA}	ἀπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG}	ὑδατος ^N _{PräAkt}	ἐκεράννυμεν _{ImpAkt}	τὸ ^{ArtA}
	anderen	die aus dem		beimischend	mischten wir	das
	σφιδρὸν ^{AdjA}	τῇ ^{ArtG} οἰνοφαγίας.				
	Starke	der				
§ 8	τότε ^{Adv}	δὲ ^{Kon} τὸν ^{ArtA}	ποταμὸν	διαπεράσαντες ^N _{AorAkt}	ἥ ^D _{Pr} διαβατὸς ^{AdjN}	ἥν ^{ImpAkt} εὔρομεν _{AorSAkt}
	dann	aber	den	überquert habend	wo durch	war, fanden wir
	ἀμπέλων χρῆμα τεράστιον. ^{AdjN}	τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} γάρ ^{Pt} ἀπὸ ^{Prp}	τῇ ^{ArtG} γῆς, ὁ ^{ArtN}	στέλεχος αὐτὸς ^N _{Pr}		
	ungeheuer-	das zwar denn aus der		der	selbst	
	εὔερυν ^{AdjN}	καὶ ^{Kon} παχύς, ^{AdjN}	δὲ ^{Kon} ἄνω ^{Adv}	γυναῖκες ἥσαν, _{ImpAkt}	ὅσον ^A _{Pr} ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG}	
	wohl gebogen	und dick,	aber oben	waren,	so weit aus den	
	λαγόνων	ἄπαντα ^{AdjA}	ἔχουσαι ^N _{PräAkt}	τέλεια ^{AdjA}	παρ ^{Prp} ἡμῖν ^D _{Pr} τὴν ^{ArtA}	Δάφνην

	alles	habend	vollkommen	eine solche	bei	uns	die
γράφουσιν	PräAkt	ἀρτί ^{Adv}	τοῦ ^{ArtG}	Ἀπόλλωνος	καταλαμβάνοντος ^G	PräAkt	ἀποδενδρουμένην. ^A
zeichnen sie		soeben	des		ergreifend		PräM/P baum werdend.
ἀπὸ ^{Prp}	δὲ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	δακτύλων	ἄκρων ^{AdjG}	ἐξεφύοντο ^{ImpM/P}	αὐταῖς ^D Pr	οἱ ^{ArtN} κλάδοι καὶ ^{Kon}
von	aber	der		Spitzen	sprossen heraus	ihnen	die und
μεστοὶ ^{AdjN}	ἥσαν ^{ImpAkt}	βοτρύων.	καὶ ^{Kon}	μὴν ^{Pt}	καὶ ^{Kon} τὰς ^{ArtA}	κεφαλὰς	ἐκόμων ^{ImpAkt} ἔλιξ ^{Pt}
voll	waren		und	freilich	auch	die	trugen sie und
καὶ ^{Kon}	φύλλοις	καὶ ^{Kon} βότρυσι.	προσελθόντας ^A	AorSAkt	δὲ ^{Kon} ἡμᾶς ^A Pr	ἡσπάζοντό ^{ImpM/P}	τε ^{Pt}
auch	und		herangekommen	seiende	aber uns	begrüßten sie	und
καὶ ^{Kon}	ἔδεξιοῦντο, ^{ImpM/P}	αι ^{ArtN} μὲν ^{Pt}	Λύδιον, ^{AdjA}	αι ^{ArtN} δὲ ^{Kon} Ἰνδικήν, ^{AdjA}	αι ^{ArtN}	πλεῖσται ^{AdjNSup}	
auch	bewirteten sie,	die zwar	Lydisch,	die aber Indisch,	die	meisten	
δὲ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	Ἐλλάδα ^{AdjA}	φωνὴν προϊέμεναι. ^N	PräM/P	καὶ ^{Kon} ἐφίλουν ^{ImpAkt}	δὲ ^{Kon} ἡμᾶς ^A Pr τοῖς ^{ArtD}	
aber	die	griechische	hervor lassend.		und küssten	aber uns mit den	
στόμασιν.	ό ^{ArtN}	δὲ ^{Kon}	φιληθεὶς ^N	AorPas	αὐτίκα ^{Adv}	έμέθυεν ^{ImpAkt}	καὶ ^{Kon} παράφορος ^{AdjN}
	der	aber	geküsst worden	seiend	sofort	trank sich betrunken	und außer Sinn
ἢν. ^{ImpAkt}	δρέπεσθαι ^{Präm/PInf}	μέντοι ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	παρεῖχον ^{ImpAkt}	τοῦ ^{ArtG}	καρποῦ	ἀλλ' ^{Kon} ἥλιου ^{ImpAkt}
war.	pflücken zu sich	jedoch	nicht	gaben sie	der	sondern	schmerzten sie
καὶ ^{Kon}	ἔβοων ^{ImpAkt}	ἀποσπωμένου. ^G	PräM/P	αι ^{ArtN} δὲ ^{Kon}	καὶ ^{Kon} μίγνυσθαι ^{Präm/PInf}	ἡμῖν ^D Pr	
und	riefen sie	ab gerissen	werdenden.	die aber auch	sich zu mischen	uns	
ἐπεθύμουν. ^{ImpAkt}	καὶ ^{Kon}	δύο ^{Adj}	τινὲς ^N Pr	τῶν ^{ArtG}	ἐταίρων πλησιάσαντες ^N AorAkt	αὐταῖς ^D Pr	
wünschten sie.	und	zwei	einige	der	sich genähert habend	ihrer	
οὐκέτι ^{Pt}	ἀπελύοντο, ^{ImpM/P}	ἀλλ' ^{Kon}	ἐκ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	αἰδοίων	έδέδεντο. ^{PlqM/P}	συνεφύοντο ^{ImpM/P}
nicht mehr	lösten sie sich,	sondern	aus	den		waren sie gebunden.	wuchsen zusammen
γὰρ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	συνερριζοῦντο. ^{ImpM/P}		καὶ ^{Kon} ἥδη ^{Adv}	αὐτοῖς ^D Pr κλάδοι	ἐπεφύκεσαν ^{PlqAkt}	οἱ ^{ArtN}
denn	und	wurden verwurzelt	zusammen.	und schon	ihnen	waren angewachsen	die
δάκτυλοι,	καὶ ^{Kon}	ταῖς ^{ArtD}	ἔλιξ περιπλεκόμενοι ^N	PräM/P	ὅσον ^N Pr	οὐδέπω ^{Pt}	καὶ ^{Kon} αὐτοὶ ^N Pr
und	mit den	um schlingend		so sehr	noch nicht	auch	sie selbst
καρποφορήσειν	FuAktInf	ἔμελλον. ^{ImpAkt}					
	Frucht zu tragen	standen bevor.					
§ 9	καταλιπόντες ^N	AorSAkt	δὲ ^{Kon} αὐτοὺς ^A Pr	ἐπὶ ^{Prp} ναῦν	ἔφεύγομεν ^{ImpAkt}	καὶ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD}	
	zurückgelassen habend		aber sie	auf	flohen wir	und den	
ἀπολειφθεῖσιν ^D	AorPas	διηγούμεθα ^{Präm/P}	ἐλθόντες ^N	AorSAkt	τά ^{ArtA} τε ^{Pt}	ἄλλα ^{AdjA}	καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG}
Zurückgelassenen		berichten wir	gekommen	seiend	die und	anderen auch	der
ἐταίρων	τὴν ^{ArtA}	ἀμπελομείσιαν.	καὶ ^{Kon} δὴ ^{Pt}	λαβόντες ^N	AorSAkt	ἀμφορέας	τινὰς ^A Pr καὶ ^{Kon}
	die		und ja	genommen	habend	einige und	
ὑδρευσάμενοι ^N	AorMed	τε ^{Pt} ἄμα ^{Adv}	καὶ ^{Kon} ἐκ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	ποταμοῦ	οἰνισάμενοι ^N	καὶ ^{Kon}
Wasser geschöpft habend		und zugleich	auch aus	des		AorMed	wein genommen habend
αὐτοῦ ^G	Pr	πλησίον ^{Adv}	ἐπὶ ^{Prp} τῆς ^{ArtG}	ἥνος	αύλισάμενοι ^N	ἔωθεν ^{Adv} ἀνήχθημεν ^{AorPas}	οὐ ^{Pt}
dort	nahe	an	der	gelagert habend	AorMed	frühmorgens	gingen wir in See nicht
σφόδρα ^{Adv}	βιαίω ^{AdjD}	πνεύματι.	περὶ ^{Prp}	μεσημβρίαν	δὲ ^{Kon} οὐκέτι ^{Pt}	τῆς ^{ArtG}	νήσου
sehr	gewaltigem		um		aber nicht mehr	der	
φαινομένης ^G	Präm/P	ἄφνω ^{Adv}	τυφών	ἐπιγενόμενος ^N	AorMed	καὶ ^{Kon} περιδινήσας ^N	τὴν ^{ArtA} ναῦν
sich zeigenden		plötzlich		hinzugekommen	seiend	und um herum	wirbelnd das
καὶ ^{Kon}	μετεωρίσας ^N	AorAkt	ὅσον ^A Pr	ἐπὶ ^{Prp} σταδίους ^{AdjA}		οὐκέτι ^{Pt}	καθῆκεν ^{AorAkt}
und	empor gehoben	habend	so weit	über	dreiundhundert	nicht mehr	ließ herab
εἰς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	πέλαγος,	ἀλλ' ^{Kon}	μετέωρον ^{AdjA}	έξηρτημένην ^A	PerM/P	ἄνεμος
in	das		sondern oben	in der Luft	aufgehängt seiend		
ἐμπεσὼν ^N	AorSAkt	τοῖς ^{ArtD}	ἰστίοις	ἔφερεν ^{ImpAkt}		κολπώσας ^N	τὴν ^{ArtA} ὁθόνην.
hinein gefallen	seiend	den		trug		AorAkt	die

§ 10	ἐπιτὰς ^{Adj}	δὲ ^{Kon}	ἡμέρας	καὶ ^{Kon}	τὰς ^{ArtA}	ἴσας ^{AdjA}	νύκτας	ἀεροδρομήσαντες, ^N durch die Luft geflogen habend,	όγδοη ^{AdjD} am achten
	sieben	aber		und	die	gleichen			
	καθορῶμεν ^{PräAkt}	γῆν	τινα ^A irgendein es	μεγάλην ^{AdjA}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	ἀέρι	καθάπερ ^{Kon}	νῆσον, gleichwie
	erblicken wir deutlich		kugel förmig	und	großes	in dem		καταλαμπομένην. ^A er strahlend-	
	λαμπρὰν ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	σφαιροειδῆ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	φωτὶ	μεγάλῳ ^{AdjD}	καταλαμπομένην. ^A er strahlend-		
	hellglänzend	und		und	großem				
	προσενεχθέντες ^N heran gebracht worden seiend	δὲ ^{Kon}	αὐτῇ ^D aber ihr	καὶ ^{Kon}	όρμισάμενοι ^N geankert habend	ἀπέβημεν, ^{AorAkt}			
	undersuchend seiend	δὲ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	χώραν	εὑρίσκομεν ^{PräAkt}	οἰκουμένην ^A bewohnt seiend	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	
	γεωργουμένην. ^A bebaut seiend.	ἡμέρας	μὲν ^{Pt}	οῦν ^{Pt}	οὐδὲν ^A nichts	αὐτόθεν ^{Adv}	καθεωρῶμεν, ^{PräAkt}	νυκτὸς	δὲ ^{Kon}
	έπιγενομένης ^G hinzugeworden seiender	έφαίνοντο ^{ImpM/P}	ἡμῖν ^D erschienen sie	καὶ ^{Kon}	ἄλλαι ^{AdjN}	πολλαὶ ^{AdjN}	νῆσοι	πλησίον, ^{Adv}	
§ 11	αἱ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	μείζους, ^{AdjNKmp}	αἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Kon}	μικρότεραι, ^{AdjN}	πυρὶ	τὴν ^{ArtA}	
	die	zwar	größer,	die	aber	kleinere,	die		
	προσεοικυῖαι, ^N ähnlich geworden seiend,	καὶ ^{Kon}	ἄλλῃ ^{AdjN}	δὲ ^{Kon}	τις ^N aber irgendeine	γῆ ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	πόλεις	ἐν ^{Prp} αὐτῇ ^D in ihr
	καὶ ^{Kon}	ποταμοὺς	ἔχουσα ^N habend	καὶ ^{Kon}	πελάγη	κάτω, ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	ὅρη.	ταύτην ^A diese
	καθ' ^{Prp}	ἡμᾶς ^A bei uns	οἰκουμένην ^A bewohnt seiend	καὶ ^{Kon}	ύλας	καὶ ^{Kon}	οῦν ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}	ν Nun die
		uns							
	δόξαν ^N es geschienen habend	δὲ ^{Kon}	ἡμῖν ^D aber uns	καὶ ^{Kon}	ἔτι ^{Adv}	πορρωτέρω ^{AdvKmp}	προελθεῖν, ^{AorSAktInf}		
	συνελήφθημεν ^{AorPas}	τοῖς ^{ArtD}	Ἴππογύποις	παρ ^{Prp}	αὐτοῖς ^D bei ihnen	καλουμένοις ^D genannt werdend			
	wurden wir ergriffen	von den							
	ἀπαντήσαντες. ^N begegnet habend.	οἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Kon}	Ἴππογύποι	οὗτοι ^N diese	εἰσιν ^{PräAkt}	ἄνδρες	ἐπὶ ^{Prp}	γυπῶν
§ 11	μεγάλων ^{AdjG}	όχούμενοι ^N reitend seiend	καὶ ^{Kon}	καθάπερ ^{Kon}	Ὕπποις	τοῖς ^{ArtD}	όρνεοις	χρώμενοι. ^N gebrauchen seiend-	
	μεγάλοι ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	οἱ ^{ArtN}	ώς ^{Kon}	ἐπίπαν ^{Adv}	τρικέφαλοι. ^{AdjN}	μάθοι ^{AorAktOp}	δ ^{Kon}	
	groß	denn	die	und	wie im Allgemeinen	τρικέφαλοi.	drei köfig.	würde lernen	aber
	ἄν ^{Pt}	τις ^N wohl jemand	τῷ ^{ArtA}	μέγεθος	αὐτῶν ^G ihrer	ἐντεῦθεν. ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	μεγάλης ^{AdjG}	φορτίδος
	der	die			von hieraus	νεῶς	denn	großen	Ιστοῦ
	ἔκαστον ^A jedes	τῷ ^{ArtG}	πτερῶν	μακρότερον ^{AdjAKmp}	καὶ ^{Kon}	παχύτερον ^{AdjAKmp}	πέριπτετομένοις ^D umher fliegend seiend	φέρουσι.	
	τούτοις ^D diesen	οῦν ^{Pt}	τοῖς ^{ArtD}	Ἴππογύποις	προστέτακται ^{PerM/P}	τὴν ^{ArtA}			
	οὐν	τοῦ	τοῖς ^{ArtD}		ist aufgetragen				
	εἰ ^{Kon}	τις ^N wenn jemand	εὑρεθείη ^{AorPasOp}	ξένος,	ἀνάγειν ^{PräAktInf}	ώς ^{Kon}	βασιλέα·	καὶ ^{Kon}	δὴ ^{Pt}
	gefunden würde werden			hinauf führen	PräAktInf	τὸν ^{ArtA}		und	ja
§ 11	καὶ ^{Kon}	ἡμᾶς ^A auch uns	συλλαβόντες ^N ergriffen habend	ἀνάγουσιν ^{PräAkt}	ώς ^{Kon}	αὐτόν. ^A zu ihm.	οἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Kon}	
				führen hinauf	zu	ihm.	der	aber	
	Θεασάμενος ^N angeschaut habend	καὶ ^{Kon}	ἀπὸ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	στολῆς	εἰκάσας, ^N vermutet habend,	Ἐλληνες	ἀρα, ^{Pt}	ἔφη, ^{PräAkt}
			aus	der				etwa,	sagte,
	ūμεῖς, ^N ihr, o	ῷ ^{ij}	ξένοι;	συμφησάντων ^G zugestimmt habend	δέ, ^{Kon}	Πῶς ^{Adv}	οὖν ^{Pt}	ἀφίκεσθε, ^{AorSMed}	ἔφη, ^{PräAkt}
					aber,	wie	nun	kamt ihr an,	sagte,
	τοσοῦτον ^{Adja} so viel	ἀέρα	διελθόντες; ^N durch gegangen habend;	καὶ ^{Kon}	ἡμεῖς ^N und wir	τῷ ^{ArtA}	πᾶν ^{AdjA}	αὐτῷ ^D Ganze ihm	
§ 11	διηγούμεθα· ^{PräM/P} legten wir dar·	καὶ ^{Kon}	οἱ ^N und welcher	ἀρξάμενος ^N angefangen habend	τῷ ^{ArtA}	καθ' ^{Prp}	αὐτὸν ^A seiner selbst	ἡμῖν ^D uns	
					das	bezüglich			

	διεξήει, ^{ImpAkt} ging er durch,	ώς ^{Kon} wie	καὶ ^{Kon} auch	αὐτὸς ^{N Pr} er selbst	ἀνθρωπος ^{N PräAkt} seiend	τούνομα ^{ArtN} der Name	Ἐνδυμίαν ^{Prp} von	τῆς ^{ArtG} der
	ήμετέρας ^{AdjG} unserer	γῆς ^{N PräAkt} schlafend	καθεύδων ^{N PräAkt}	ἀναρπασθείη ^{AorPasOp} empor geraubt würde werden	ποτὲ ^{Adv} einst	καὶ ^{Kon} und		
	ἀφικόμενος ^{N AorSMed} angekommen seiend	βασιλεύσειε ^{FuAktOp} würde herrschen	τῆς ^{ArtG} der	χώρας· ^{N PräInfAkt} sein	δὲ ^{Kon} aber	τὴν ^{ArtA} die	γῆν ^N	
	ἐκείνην ^{Pr} jene	ἔλεγε ^{ImpAkt} sagte er	τὴν ^{ArtA} die	ἡμῖν ^{D Pr} uns	κάτω ^{Adv} unten	φαινομένην ^{A PräM/P} sich zeigend seiend	σελήνην. ^N	ἄλλα ^{Kon} sondern
	Θαρρεῖν ^{PräInfAkt} Mut fassen	τε ^{Pt} und	παρεκελεύετο ^{ImpM/P} ermahnte er	καὶ ^{Kon} und	μηδένα ^{A Pr} keinen	κίνδυνον ^N	ὑφορᾶσθαι· ^{PräM/Plinf} argwöhnen.	
	πάντα ^{A Pr} alles	γὰρ ^{Pt} denn	ἡμῖν ^{D Pr} uns	παρέσεσθαι ^{FuM/Plinf} vorhanden sein werden	ῶν ^{G Pr} deren	δεόμεθα· ^{PräM/P} wir bedürfen.		
§ 12	ἢν ^{Kon} wenn	δὲ ^{Kon} aber	καὶ ^{Kon} auch	κατορθώσω, ^{AorAktKnj} gelingen sollte ich,	ἔφη, ^{PräAkt} sagte,	τὸν ^{ArtA} den	πόλεμον ^N	ὅν ^{A Pr} den welchen
	νῦν ^{Adv} jetzt	πρὸς ^{Prp} gegen	τοὺς ^{ArtA} die	τὸν ^{ArtA} den	ἥλιον ^{A PräAkt} bewohnend,	ἀπάντων ^{G Pr} aller	εὔδαιμονέστατα ^{AdvSup} am glücklichsten	
	παρ' ^{Prp} bei	έμοι ^{D Pr} mir	καταβιώσεσθε. ^{FuMed}	καὶ ^{Kon} und	ἡμεῖς ^{N Pr} wir	ἱρόμεθα ^{AorM/P} fragten wir	τίνες ^{N Pr} wer	οἱ ^{ArtN} wären die
	πολέμιοι ^N	καὶ ^{Kon} und	τὴν ^{ArtA} die	αἰτίαν ^N	τῆς ^{ArtG} der	διαφορᾶς· ^N	Ο ^{ArtN} der	ὁ ^{ArtN} sagt er, der
	τῶν ^{ArtG} der	ἐν ^{Prp} in	τῷ ^{ArtD} dem	ἥλιος ^{A PräAkt} der Bewohnenden	βασιλεύς —	οἰκεῖται ^{PräM/P} wohnt er	γὰρ ^{Pt} denn	δὴ ^{Pt} ja
	κάκεινος ^{KonN Pr} und jener	ώσπερ ^{Kon} wie gerade	καὶ ^{Kon} auch	ἡ ^{ArtN} die	σελήνη —	πολὺν ^{AdjA} lange	ἡδη ^{Adv} schon	πρὸς ^{Prp} gegen
	πολεμεῖ ^{PräAkt} kriegt	χρόνον. ^N	ἥρξατο ^{AorMed} begann er	δὲ ^{Kon} aber	εἴξ ^{Prp} aus	αἰτίας ^N solcher.	ἡμᾶς ^{A Pr} uns	
	τῇ ^{ArtD} der	ἐμῇ ^{AdjD} meinen	ποτὲ ^{Adv} einst	τοὺς ^{ArtA} die	ἀπορωτάτους ^{AdjASup} ärmlsten	συναγαγὼν ^{N AorAkt} zusammen geführt habend		ἐβουλήθην ^{AorM/P} wollte ich
	ἀποικίαν ^N	ἐξ ^{Prp} in	τὸν ^{ArtA} den	Ἐωσφόρον ^N	στεῖλαι, ^{AorAktInf} zu senden,	ὄντα ^{A PräAkt} seiend	ἔρημον ^{AdjA} öde	καὶ ^{Kon} und
	μηδενὸς ^{G Pr} niemandem	κατοικούμενον· ^{A Präm/P} bewohnt werdend-	ο ^{ArtN} der	τοίνυν ^{Pt} also	Φαέθων ^N	φθονήσας ^{N AorAkt} neidisch geworden habend		ἐκώλυσε ^{AorAkt} hinderte
	τὴν ^{ArtA} die	ἀποικίαν ^N	κατὰ ^{Prp} durch	μέσον ^{AdjA} die Mitte	τὸν ^{ArtA} den	ἀπαντήσας ^{N AorAkt} begegnet habend	ἐπὶ ^{Prp} auf	τῶν ^{ArtG} den
	Ἴππομυρμήκων.	τότε ^{Adv} damals	μὲν ^{Pt} zwar	οὖν ^{Pt} nun	νικηθέντες ^{N AorPas} besiegt worden seiend	— οὐ ^{Pt} nicht	γὰρ ^{Pt} denn	ἀντίπαλοι ^{AdjN} ebenbürtig
	τῇ ^{ArtD} der	παρασκευῇ ^N	— ἀνεχωρήσαμεν· ^{AorAkt} wichen wir zurück·	νῦν ^{Adv} jetzt	δὲ ^{Kon} aber	βούλομαι ^{PräM/P} will ich	αὐθις ^{Adv} von neuem	
	ἔξενεγκεῖν ^{AorSAktInf} aus zutragen	τὸν ^{ArtA} den	πόλεμον ^N	καὶ ^{Kon} und	ἀποστεῖλαι ^{AorAktInf} ab zu senden	τὴν ^{ArtA} die	ἀποικίαν. ^N	ἢν ^{Kon} wenn
	ἐθέλητε, ^{PräAktKnj} wollt ihr,	κοινωνήσατέ ^{AorAktImv} habt Teil	μοι ^{D Pr} an mir	τοῦ ^{ArtG} der	στόλου, γῦπας ^N	δὲ ^{Kon} aber	ὑμῖν ^{D Pr} euch	ἐγὼ ^{N Pr} ich
	παρέξω ^{FuAkt} werde ich geben	τῷν ^{ArtG} der	βασιλικῶν ^{AdjG} königlichen	ἔνα ^{A Pr} einen	ἐκάστῳ ^{D Pr} jedem	καὶ ^{Kon} und	τῇ ^{ArtA} die	ἄλλην ^{AdjA} übrige
	αὔριον ^{Adv} morgen	δὲ ^{Kon} aber	ποιησόμεθα ^{FuM/P} werden wir machen	τὴν ^{ArtA} den	ἔξιδον. ^N	ἔντονος ^{Adv} so,	ἔφην ^{ImpAkt} sagte ich	ἐγώ, ^{N Pr} ich,
	γιγνέσθω, ^{PräM/Plimv} es geschehe,	ἔπειδή ^{Kon} da	σοι ^{D Pr} dir	δοκεῖ. ^{PräAkt}				
§ 13	τότε ^{Adv} μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	παρ' ^{Prp}	αὐτῷ ^{D Pr}	ἔστιαθέντες ^{N AorPas}	ἐμείναμεν, ^{AorAkt}	ἐωθεν ^{Adv}	δὲ ^{Kon}

damals zwar nun bei ihm bewirtet worden seiend blieben wir, frühmorgens aber
διαναστάντες^N **AorAkt** **έτασσόμεθα·** **ImpM/P** **καὶ^{Kon}** **γὰρ^{Pt}** **οἱ^{ArtN}** **σκοποὶ** **έσήμαινον** **ImpAkt** **πλησίον^{Adv}**
 aufgestanden seiend ordneten wir uns· und denn die meldeten sie nahe
εἶναι^{PräInfAkt} **τοὺς^{ArtA}** **πολεμίους.** **τὸ^{ArtN}** **μὲν^{Pt}** **οὖν^{Pt}** **πλῆθος** **τῆς^{ArtG}** **στρατιᾶς** **δέκα^{Adj}** **μυριάδες**
 zu sein die die zwar nun des zehn
ἔγένοντο^{AorMed} **ἄνευ^{Prp}** **τῶν^{ArtG}** **σκευοφόρων** **καὶ^{Kon}** **τῶν^{ArtG}** **μηχανοποιῶν** **καὶ^{Kon}** **τῶν^{ArtG}** **πεζῶν**
 wurden sie ohne der und der und der
καὶ^{Kon} **τῶν^{ArtG}** **ξένων^{AdjG}** **συμμάχων·** **τούτων^G** **πρ** **δὲ^{Kon}** **όκτακισμύριοι^{AdjN}** **μὲν^{Pt}** **ησαν** **ΙmpAkt** **οἱ^{ArtN}**
 und der fremden dieser aber achtzig tausend zwar waren die
Ίππογυποι, **δισμύριοι^{AdjN}** **δὲ^{Kon}** **οἱ^{ArtN}** **ἐπὶ^{Prp}** **τῶν^{ArtG}** **Λαχανοπτέρων.** **ὅρνεον** **δὲ^{Kon}** **καὶ^{Kon}**
 zwanzig tausend aber die auf den aber auch
τοῦτο^N **πρ** **ἐστι^{PräAkt}** **μέγιστον,** **AdjNSup** **ἀντὶ^{Prp}** **τῶν^{ArtG}** **πτερῶν** **λαχάνοις** **πάντῃ^{Adv}** **λάσιον,** **AdjN**
 dieses ist sehr groß, an statt der überall zottig,
τὰ^{ArtA} **δὲ^{Kon}** **ώκυπτερα^{AdjA}** **ἔχει^{PräAkt}** **θριδακίνης^{AdjG}** **φύλλοις** **μάλιστα^{Adv}** **προσεοικότα.^A** **PerAkt**
 die aber Schnell flügel hat des Lattichs am meisten ähnlich geworden seind.
ἐπὶ^{Prp} **δὲ^{Kon}** **τούτοις^D** **πρ** **οἱ^{ArtN}** **Κεγχροβόλοι** **ἐτετάχατο^{PlqM/P}** **καὶ^{Kon}** **οἱ^{ArtN}** **Σκοροδομάχοι.**
 außerdem aber dazu die waren aufgestellt worden und die
ῆλθον^{AorAkt} **δὲ^{Kon}** **αὐτῷ^D** **πρ** **καὶ^{Kon}** **ἀπὸ^{Prp}** **τῆς^{ArtG}** **ἄρκτου** **σύμμαχοι,** **τρισμύριοι^{AdjN}** **μὲν^{Pt}**
 kamen aber ihm auch aus der dreißig tausend zwar
Ψυλλοτοξόται, **πεντακισμύριοι^{AdjN}** **δὲ^{Kon}** **Ἀνεμοδρόμοι·** **τούτων^G** **πρ** **δὲ^{Kon}** **οἱ^{ArtN}** **μὲν^{Pt}** **Ψυλλοτοξόται**
 fünfzig tausend aber dieser aber die zwar
ἐπὶ^{Prp} **ψυλλῶν** **μεγάλων^{AdjG}** **ἰππάζονται,** **PräM/P** **ὅθεν^{Adv}** **καὶ^{Kon}** **τὴν^{ArtA}** **προσηγορίαν** **ἔχουσιν.** **PräAkt**
 auf großen reiten sie, wovon auch die haben·
μέγεθος **δὲ^{Kon}** **τῶν^{ArtG}** **ψυλλῶν** **ὅσον^A** **πρ** **δώδεκα^{Adj}** **ἔλεφαντες·** **οἱ^{ArtN}** **δὲ^{Kon}** **Ἀνεμοδρόμοι**
 aber der so groß wie zwölf die aber
πεζοὶ^{AdjN} **μὲν^{Pt}** **εἰσιν,** **PräAkt** **φέρονται^{PräM/P}** **δὲ^{Kon}** **ἐν^{Prp}** **τῷ^{ArtD}** **άέρι** **ἄνευ^{Prp}** **πτερῶν·** **ὁ^{ArtN}** **δὲ^{Kon}**
 zu Fuß zwar sind, werden getragen aber in der ohne der aber
τρόπος **τῆς^{ArtG}** **φορᾶς** **τοιόσδε.** **AdjN** **χιτῶνας** **ποδήρεις^{AdjA}** **ὑπεζωσμένοι^N** **PerM/P**
 der so beschaffen. fuß lang unter gegürtet
κολπώσαντες^N **AorAkt** **αὐτοὺς^A** **πρ** **τῷ^{ArtD}** **ἀνέμῳ** **καθάπερ^{Kon}** **ιστία** **φέρονται^{PräM/P}** **ώσπερ^{Kon}** **τὰ^{ArtA}**
 auf gebauscht habend sie dem gleichwie werden getragen wie gerade die
σκάφη. **τὰ^{ArtA}** **πολλὰ^{AdjA}** **δὲ^{Kon}** **οἱ^{ArtN}** **τοιοῦτοι^{AdjN}** **ἐν^{Prp}** **ταῖς^{ArtD}** **μάχαις** **πελτασταί** **εἰσιν.** **PräAkt**
 die meisten aber die solchen in den sind.
ἔλεγοντο^{ImpM/P} **δὲ^{Kon}** **καὶ^{Kon}** **ἀπὸ^{Prp}** **τῶν^{ArtG}** **ύπερ^{Prp}** **τὴν^{ArtA}** **Καππαδοκίαν** **ἀστέρων**
 wurden gesagt aber auch von den über die
ῆξειν^{FuInfAkt} **Στρουθοβάλανοι** **μὲν^{Pt}** **ἐπτακισμύριοι,** **AdjN** **Ίππογέρανοι** **δὲ^{Kon}** **πεντακισχίλιοι.** **AdjN**
 kommen würden zwar siebzig tausend, aber fünftausend.
τούτους^A **πρ** **ἔγω^N** **πρ** **οὐκ^{Pt}** **ἐθεασάμην·** **AorM/P** **οὐ^{Pt}** **γὰρ^{Pt}** **ἀφίκοντο.** **AorSMed** **διόπερ^{Kon}** **οὐδὲ^{Kon}**
 diese ich nicht sah ich· nicht denn kamen an. weshalb also auch nicht
γράψαι^{AorAktInf} **τὰς^{ArtA}** **φύσεις** **αὐτῶν^G** **πρ** **ἔτολμησα·** **AorAkt** **τεράστια^{AdjA}** **γὰρ^{Pt}** **καὶ^{Kon}** **ἀπιστα^{AdjA}**
 zu schreiben die ihrer wagte ich· ungeheuerliche denn und unglaubhafte
περὶ^{Prp} **αὐτῶν^G** **πρ** **ἔλεγετο.** **ImpM/P** wurde gesagt.

§ 14 **αὔτη^N** **πρ** **μὲν^{Pt}** **ἡ^{ArtN}** **τοῦ^{ArtG}** **Ἐνδυμίωνος** **δύναμις** **ἡν.** **ImpAkt** **σκευὴ** **δὲ^{Kon}** **πάντων^G** **πρ** **ἡ^{ArtN}**
 diese zwar die des war. aber aller die
αὐτή^{AdjN} **κράνη** **μὲν^{Pt}** **ἀπὸ^{Prp}** **τῷ^{ArtG}** **κυάμων,** **μεγάλοι^{AdjN}** **γὰρ^{Pt}** **παρ^{Prp}** **αὐτοῖς^D** **πρ** **οἱ^{ArtN}** **κύαμοι**
 gleiche zwar aus den groß denn bei ihnen die
καὶ^{Kon} **καρτεροί·^{AdjN}** **Θώρακες** **δὲ^{Kon}** **φολιδωτοὶ^{AdjN}** **πάντες^{AdjN}** **θέρμινοι,** **AdjN** **τὰ^{ArtA}** **γὰρ^{Pt}** **λέπη**
 und fest· aber schuppen artig alle lupinen artig, die denn

	τῶν ^{ArtG}	θέρμων	συρράπτοντες ^N	PräAkt	ποιοῦνται ^{PräM/P}	θώρακας,	ἄρρηκτον ^{AdjN}	δὲ ^{Kon}	ἐκεῖ ^{Adv}
	der		zusammen nähend		machen sich		un zerbrechlich	aber	dort
	γίνεται ^{PräM/P}	τοῦ ^{ArtG}	θέρμου	τὸ ^{ArtN}	λέπος	ώσπερ ^{Kon}	κέρας·		
	wird	des		das		wie gerade			
§ 15	ἀσπίδες	δὲ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	ξίφη	οἷα ^A Pr	τὰ ^{ArtA}	Ἐλληνικά. AdjA	ἔπειδὴ ^{Kon}	δὲ ^{Kon}
	aber	und	wie solche	wie	solche	die	griechischen.	nachdem	aber
	έταξαντο ^{AorM/P}	ῶδε- ^{Adv}	τὸ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	δεξιὸν ^{AdjN}	κέρας	εἶχον ^{ImpAkt}	οἱ ^{ArtN}	Ιππόγυποι
	ordneten sich	so-	das	zwar	rechte		hattten	die	und der
	βασιλεὺς	τοὺς ^{ArtA}	ἀρίστους	AdjASup	περὶ ^{Prp}	αὐτὸν ^A Pr	ἔχων- ^N PräAkt	καὶ ^{Kon}	ἡμεῖς ^N Pr
	die		Besten		um	sich selbst	habend-	und	wir in
	τούτοις ^D Pr	ἥμεν- ImpAkt	τὸ ^{ArtN}	δὲ ^{Kon}	εὐώνυμον ^{AdjN}	οἱ ^{ArtN}	Λαχανόπτεροι·	τὸ ^{ArtN}	μέσον ^{AdjN}
	diesen	waren-	das	aber	linke	die		das	Mitte
	οἱ ^{ArtN}	σύμμαχοι	ώς ^{Kon}	ἐκάστοις ^D Pr	ἐδόκει- ImpAkt	τὸ ^{ArtN}	δὲ ^{Kon}	πεζὸν ^{AdjN}	ἡσαν ImpAkt
	die	wie	jedem		schiene.	das	aber	Fuß Volk	waren
	ἀμφὶ ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}	ἐξακισχιλίας ^{AdjA}	μυριάδας,	ἐτάχθησαν ^{AorPas}	δὲ ^{Kon}	οὕτως. Adv	ἀράχναι	παρ' ^{Prp}
	um	die	sechs tausend		wurden aufgestellt	aber	so.	bei	
	αὐτοῖς ^D Pr	πολλοὶ ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	μεγάλοι ^{AdjN}	γίνονται, PräM/P	πολὺ ^{Adv}	τῶν ^{ArtG}	Κυκλάδων	νήσων
	ihnen	viele	und	große	entstehen,	viel	der		
	ἕκαστος ^N Pr	μείζων. AdjNKmp	τούτοις ^D Pr	προσέταξεν ^{AorAkt}	διισθῆναι ^{AorAktInf}	τὸν ^{ArtA}	μεταξὺ ^{Adv}		
	jeder	größer.	diesen	befahl	durch zu weben	den	zwischen		
	τῆς ^{ArtG}	σελήνης	καὶ ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG}	Ἐωσφόρου	ἀέρα.	ώς ^{Kon}	τάχιστα ^{AdvSup}	ἔξειργάσαντο ^{AorM/P}
	der	und	des		wie	aber	möglichst schnell	fertig stellten	
	καὶ ^{Kon}	πεδίον	ἐποίησαν, ^{AorAkt}	ἐπὶ ^{Prp}	τούτου ^G Pr	παρέταξε ^{AorAkt}	τὸ ^{ArtN}	πεζόν. AdjN	ἡγεῖτο ^{ImpM/P}
	und	machten,	auf	dieses	stellte auf	das	Fuß Volk		führte an
	δὲ ^{Kon}	αὐτῶν ^G Pr	Νυκτερίων	ὁ ^{ArtN}	Εύδιάνακτος	τρίτος ^{AdjN}	αὐτός. N Pr		
	aber	von ihnen	der		dritter	selbst.			
§ 16	τῶν ^{ArtG}	δὲ ^{Kon}	πολεμίων	τὸ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	εὐώνυμον ^{AdjN}	εἶχον ^{ImpAkt}	οἱ ^{ArtN}	Ιππομύρμηκες
	der	aber	das	zwar	linke	hielten	die		und
	ὁ ^{ArtN}	ἐν ^{Prp}	αὐτοῖς ^D Pr	Φαέθων·	Θηρία	δέ ^{Kon}	ἐστι ^{PräAkt}	μέγιστα, AdjNSup	ὑπόπτερα, AdjN
	der	in	ihnen		aber	ist	größte,	unter geflügelt,	den
	παρ' ^{Prp}	ἡμῖν ^D Pr	μύρμηξ	προσεοικότα ^A PerAkt	πλὴν ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	μεγέθους- ὁ ArtN	γὰρ ^{Pt}	
	bei	uns		ähnlich geworden	außer	der	der	der	denn
	μέγιστος ^{AdjNSup}	αὐτῶν ^G Pr	καὶ ^{Kon}	δίπλεθρος ^{AdjN}	ἡν- ImpAkt	ἐμάχοντο ^{ImpM/P}	δὲ ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	μόνον ^{Adv}
	größte	von ihnen	und	zwei Plethen	war.	kämpften	aber	nicht	nur
	οἱ ^{ArtN}	ἐπ' ^{Prp}	αὐτῶν, ^G Pr	ἀλλὰ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	αὐτοὶ ^N Pr	μάλιστα ^{Adv}	τοῖς ^{ArtD}	κέρασιν· ἐλέγοντο ImpM/P
	die	auf	ihnen,	sondern	doch	sie selbst	am meisten	mit den	wurden gesagt
	δὲ ^{Kon}	οὗτοι ^N Pr	εἰναι ^{PräInfAkt}	ἀμφὶ ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}	πέντε ^{Adj}	μυριάδας.	ἔπι ^{Prp}	δεξιοῦ ^{AdjG}
	aber	diese	zu sein	um	die	five	auf	aber	dem rechten
	αὐτῶν ^G Pr	ἐτάχθησαν ^{AorPas}	οἱ ^{ArtN}	Ἀεροκάνωπες,	ὄντες ^N PräAkt	καὶ ^{Kon}	οὗτοι ^N Pr	ἀμφὶ ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}
	von ihnen	wurden aufgestellt	die		seiend	auch	diese	um	die
	πέντε ^{Adj}	μυριάδας,	πάντες ^{AdjN}	τοξόται	κώνωψι	μεγάλοις ^{AdjD}	ἐποχούμενοι- ^N PräM/P	μετὰ ^{Prp}	δὲ ^{Kon}
	five		alle			großen	reitend:	nach	aber
	τούτους ^A Pr	οἱ ^{ArtN}	Ἀεροκόρδακες,	ψιλοί ^{AdjN}	τε ^{Pt}	ὄντες ^N PräAkt	καὶ ^{Kon}	πεζοί, ^{AdjN}	πλὴν ^{Prp}
	diese	die		leicht gerüstet	und	seiend	doch	zu Fuß,	doch
	μάχιμοι ^{AdjN}	γε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	οὗτοι ^N Pr	πόρρωθεν ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	έσφενδόνων ^{ImpAkt}	ῥαφανίδας	
	kampf tüchtig	ja	doch	diese	von ferne	denn	schleuderten		
	ὑπερμεγέθεις, ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	βληθεὶς ^N AorPas	οὐδ- ^{Kon}	ἐπ' ^{Prp}	όλιγον ^{AdjA}	ἀντέχειν ^{PräInfAkt}	
	über groÙe,	und	der	getroffen worden	nicht einmal	auf	kurze Zeit	stand halten	
	ἐδύνατο, ^{ImpM/P}	ἀπέθνησκε ^{ImpAkt}	δέ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	δυσωδίας	τινὸς ^G Pr	τῷ ^{ArtD}	τραύματι	

konnte, starb aber und irgendeines der
έγγινομένης^G **PräM/P** **έλέγοντο^{ImpM/P}** **δε^{Kon}** **χρίειν^{PräInfAkt}** **τὰ^{ArtA}** **βέλη μαλάχης ιῷ.**
 sich einstellend: wurden gesagt aber zu bestreichen die
έχόμενοι^N **PräM/P** **δε^{Kon}** **αύτῶν^G** **Pr** **έτάχθησαν^{AorPas}** **οἱ^{ArtN}** **Καυλομύκητες, ὁπλῖται ὄντες^N** **PräAkt**
 anschließend aber von ihnen wurden aufgestellt die seiend
καὶ^{Kon} **ἀγχέμαχοι,^{AdjN}** **τὸ^{ArtN}** **πλῆθος** **μύριοι^{AdjN}** **ἐκλήθησαν^{AorPas}** **δε^{Kon}** **Καυλομύκητες, ὅτι^{Kon}**
 und Nah kämpfer, die zehntausend wurden genannt aber weil
ἀσπίσι **μὲν^{Pt}** **μυκητίναις^{AdjD}** **έχρωντο,^{ImpM/P}** **δόρασι** **δε^{Kon}** **καυλίνοις^{AdjD}** **τοῖς^{ArtD}** **ἀπὸ^{Prp}** **τῶν^{ArtG}**
 zwar pilz artigen gebrauchten, aber stiel förmigen den aus den
ἀσπαράγων. **πλησίον^{Adv}** **δε^{Kon}** **αύτῶν^G** **Pr** **οἱ^{ArtN}** **Κυνοβάλανοι** **ἔστησαν,^{AorAkt}** **οὓς^A** **Pr** **ἔπεμψαν^{AorAkt}**
 nahe aber bei ihnen die stellten sich auf, welche sandten
αύτῷ^D **Pr** **οἱ^{ArtN}** **τὸν^{ArtA}** **Σείριον** **κατοικοῦντες,^N** **PräAkt** **πεντακισχίλιοι,^{AdjN}** **ἄνδρες**
 ihm die den bewohnend, fünftausend,
κυνοπρόσωποι^{AdjN} **ἐπὶ^{Prp}** **βαλάνων** **πτερωτῶν^{AdjG}** **μαχόμενοι.^N** **PräM/P** **έλέγοντο^{ImpM/P}** **δε^{Kon}**
 hunde gesichtig auf geflügelten kämpfend. wurden gesagt aber
κάκείνω^{KonD} **Pr** **ὑστερίζειν^{PräInfAkt}** **τῶν^{ArtG}** **συμμάχων** **οὓς^A** **Pr** **τε^{Pt}** **ἀπὸ^{Prp}** **τοῦ^{ArtG}** **Γαλαξίου**
 und jenem nach stehen den welche und vom dem
μετεπέμπετο^{ImpM/P} **σφενδονήτας** **καὶ^{Kon}** **οἱ^{ArtN}** **Νεφελοκένταυροι.** **ἀλλ,^{Kon}** **ἐκεῖνοι^N** **Pr** **μὲν^{Pt}** **τῆς^{ArtG}**
 ließ nach holen und die aber jene zwar der
μάχης **ἥδη^{Adv}** **κεκριμένης^G** **PerM/P** **ἀφίκοντο,^{AorSMed}** **ώς^{Kon}** **μήποτε^{Adv}** **ἄφελον.^{ImpAkt}** **οἱ^{ArtN}**
 schon entschieden kamen an, so dass ja nicht einmal hätte gesolt· die
σφενδονῆται **δε^{Kon}** **οὐδὲ^{Kon}** **ὅλως^{Adv}** **παρεγένοντο,^{AorMed}** **διόπερ^{Kon}** **φασὶν^{PräAkt}** **ὕστερον^{Adv}**
 aber auch nicht überhaupt kamen hinzu, weshalb also sagen sie später
αύτοῖς^D **Pr** **όργισθέντα^A** **AorPas** **τὸν^{ArtA}** **Φαέθοντα** **πυρπολῆσαι^{AorAktInf}** **τὴν^{ArtA}** **χώραν.**
 ihnen zornig geworden den in Brand zu setzen die
 § 17 **τοιαύτῃ^{AdjD}** **μὲν^{Pt}** **καὶ^{Kon}** **ό^{ArtN}** **Φαέθων** **ἐπήει^{ImpAkt}** **παρασκευῇ.** **συμμίζαντες^N** **AorAkt** **δε^{Kon}**
 mit solcher zwar auch der zusammengeraten habend aber
ἐπειδὴ^{Kon} **τὰ^{ArtN}** **σημεῖα** **ἵρθη^{AorPas}** **καὶ^{Kon}** **ώγκήσαντο^{AorM/P}** **ἐκατέρων^G** **οἱ^{ArtN}** **ὄνοι —**
 nachdem die wurden erhoben und schrien beider die
τούτοις^D **Pr** **γὰρ^{Pt}** **ἀντὶ^{Prp}** **σαλπιστῶν** **χρῶνται^{PräM/P}** — **ἐμάχοντο.^{ImpM/P}** **καὶ^{Kon}** **τὸ^{ArtN}** **μὲν^{Pt}**
 diesen denn statt bedienen sich kämpften. und das zwar
εὐώνυμον^{AdjN} **τῶν^{ArtG}** **Ἡλιωτῶν** **αύτίκα^{Adv}** **ἔφυγεν^{AorSAkt}** **οὐδ^{Kon}** **εἰς^{Prp}** **χεῖρας**
 linke der sogleich floh nicht einmal zu
δεξάμενον^N **AorMed** **τοὺς^{ArtA}** **Ιππογύπους,** **καὶ^{Kon}** **ἡμεῖς^N** **Pr** **εἰπόμεθα^{ImpM/P}** **κτείνοντες^N** **PräAkt**
 aufgenommen habend die und wir folgten tödend·
τὸ^{ArtN} **δεξιὸν^{AdjN}** **δε^{Kon}** **αύτῶν^G** **Pr** **ἐκράτει^{ImpAkt}** **τοῦ^{ArtG}** **ἐπὶ^{Prp}** **τῷ^{ArtD}** **ἡμετέρω^{AdjD}** **εὐώνυμου,^{AdjG}**
 das rechte aber von ihnen überwog des auf dem unseren linken,
καὶ^{Kon} **ἐπεξῆλθον^{AorAkt}** **οἱ^{ArtN}** **Ἄεροκώνωπες** **διώκοντες^N** **PräAkt** **ἄχρι^{Prp}** **πρὸς^{Prp}** **τοὺς^{ArtA}**
 und rückten nach die verfolgend bis zu den
πεζούς.^{AdjA} **ἐνταῦθα^{Adv}** **δε^{Kon}** **κάκείνων^{KonG}** **Pr** **ἐπιβοηθούντων^G** **PräAkt** **ἔφυγον^{AorSAkt}**
 Fuß Leuten. hier aber und jener zu Hilfe eilenden flohen
ἐγκλίναντες,^N **AorAkt** **καὶ^{Kon}** **μάλιστα^{Adv}** **ἐπεὶ^{Kon}** **ῆσθοντο^{AorM/P}** **τοὺς^{ArtA}** **ἐπὶ^{Prp}** **τῷ^{ArtD}**
 ein biegend, und besonders als merkten die auf dem
εὐώνυμω^{AdjD} **σφῶν^G** **Pr** **νενικημένους.^A** **PerM/P** **τῆς^{ArtG}** **δε^{Kon}** **τροπῆς^{AdjG}**
 linken ihrer besiegt wordenen. der aber glänzenden
γεγενημένης^G **PerM/P** **πολλοὶ^{AdjN}** **μὲν^{Pt}** **ζῶντες^N** **PräAkt** **ἡλίσκοντο,^{ImpM/P}** **πολλοὶ^{AdjN}** **δε^{Kon}** **καὶ^{Kon}**
 geschehen seienden viele zwar lebend wurden gefangen, viele aber und
ἀνηροῦντο,^{ImpM/P} **καὶ^{Kon}** **τὸ^{ArtN}** **αἷμα** **ἔρρει^{ImpAkt}** **πολὺ^{Adv}** **μὲν^{Pt}** **ἐπὶ^{Prp}** **τῶν^{ArtG}** **νεφῶν, ὥστε^{Kon}**
 wurden getötet, und das floss viel zwar auf der so dass

αύτὰ^A **Pr** βάπτεσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ἐρυθρὰ^{AdjA} φαίνεσθαι^{PräM/Plnf} οἴδα^A **Pr** παρ'^{Prp} ἡμῖν^D **Pr**
 sie getaucht zu werden und rote zu erscheinen, wie bei uns
 δυομένου^G **PräM/P** τοῦ^{ArtG} ἡλίου φαίνεται^{PräM/P} πολὺ^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν
 des unter gehend seienden der zeigt sich, viel aber auch auf die
 κατέσταζεν,^{ImpAkt} ὥστε^{Kon} με^A **Pr** εἰκάζειν^{PräAktInf} μὴ^{Pt} ἄρα^{Pt} τοιούτου^{AdjG} τινὸς^G **Pr** καὶ^{Kon}
 tropfte herab, so dass mich zu vermuten, nicht etwa eines solchen von etwas und
 πάλαι^{Adv} ἄνω^{Adv} γενομένου^G **AorMed** Ὁμηρος ὑπέλαβεν^{AorAkt} αἴματι ὕσται^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Δία
 ehemals oben geschehen seienden nahm an zu regnen zu den
 ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} Σαρπηδόνος θανάτῳ.
 auf dem des

§ 18 ἀναστρέψαντες^N **AorAkt** δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} διώξεως δύο^{Adj} τρόπαια ἐστήσαμεν,^{AorAkt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 um gekehrt habend aber von der zwei stellten wir auf, das zwar
 ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtG} ἀραχνίων τῆς^{ArtG} πεζομαχίας, τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} ἀερομαχίας ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtG}
 auf den der das aber der auf der
 νεφῶν. ἅρτι^{Adv} δὲ^{Pt} τούτων^G **Pr** γινομένων^G **PräM/P** ἡγγέλλοντο^{ImpM/P} ὑπὸ^{Prp} τῷ^{ArtG} σκοπῶν
 soeben aber dieser geschehend seienden wurden gemeldet von den
 οἱ^{ArtN} Νεφελοκένταυροι προσελαύνοντες,^N **PräAkt** οὓς^A **Pr** ἔδει^{ImpAkt} πρὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} μάχης
 die heran reitend, welche es war nötig vor der
 ἐλθεῖν^{AorSAktInf} τῷ^{ArtD} Φαέθοντι. καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} ἐφαίνοντο^{ImpM/P} προσιόντες,^N **PräAkt** Θέαμα
 zu kommen dem und ja zeigten sich heran kommend,
 παραδοξότατον,^{AdjNSup} ἔξ^{Prp} ἵππων πτερωτῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων συγκείμενοι^N **PerM/P**
 sehr wunderlich sten, aus geflügelten und zusammen gesetzt seiend·
 μέγεθος δὲ^{Pt} τῷ^{ArtG} μὲν^{Pt} ἀνθρώπων ὅσον^A **Pr** τοῦ^{ArtG} Ροδίων^{AdjG} κολοσσοῦ ἔξ^{Prp} ἡμισείας^{AdjG}
 aber der zwar so viel wie des rhodischen aus Hälften
 ἐξ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄνω, **Adv** τῷ^{ArtG} δὲ^{Pt} ἵππων ὅσον^N **Pr** νεῶς μεγάλης^{AdjG} φορτίδος. τὸ^{ArtN} μέντοι^{Pt}
 in das Oben, der aber so viel wie großen die freilich
 πλῆθος αὐτῶν^G **Pr** οὐκ^{Pt} ἀνέγραψα,^{AorAkt} μὴ^{Pt} τῷ^D **Pr** καὶ^{Kon} ἄπιστον^{AdjN} δόξη^{AorAktKnj} —
 ihrer nicht schrieb ich auf, nicht jemandem auch unglaublich scheine
 τοσοῦτον^{AdjN} ἥν.^{ImpAkt} ἡγεῖτο^{ImpM/P} δὲ^{Pt} αὐτῶν^G **Pr** ὁ^{ArtN} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ζωδιακοῦ^{AdjG} τοξότης.
 so groß war es. führte aber ihrer der aus dem Tierkreis
 ἐπει^{Kon} δὲ^{Pt} ἥσθοντο^{AorM/P} τοὺς^{ArtA} φίλους νεικημένους,^A **PerM/P** ἐπὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τὸν^{ArtA} Φαέθοντα
 nachdem aber merkten sie die besiegt worden seienden, zu zwar den
 ἔπειμπον^{ImpAkt} ἀγγελίαν αὖθις^{Adv} ἐπιέναι,^{PräAktInf} αὐτοὶ^N **Pr** δὲ^{Pt} διαταξάμενοι^N **AorMed**
 sandten sie wieder heran zu kommen, sie selbst aber sich geordnet habend
 τεταραγμένοις^D **PerM/P** ἐπιπίπτουσι^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} Σεληνίταις, ἀτάκτως^{Adv} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} δίωξιν
 verwirr seienden fallen sie an den ungeordnet um die
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} λάφυρα διεσκεδασμένοις^D **PerM/P** καὶ^{Kon} πάντας^{AdjA} μὲν^{Pt} τρέπουσιν,^{PräAkt}
 und die zerstreut seienden und alle zwar wenden sie zur Flucht,
 αὐτὸν^A **Pr** δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} βασιλέα καταδιώκουσι^{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} πόλιν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 ihn aber den verfolgen sie zur der und die
 πλεῖστα^{AdjASup} τῷ^{ArtG} ὄρνέων αὐτοῦ^G **Pr** κτείνουσιν^{PräAkt} ἀνέσπασαν^{AorAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 meisten der seiner töten sie rissen ab aber auch die
 τρόπαια καὶ^{Kon} κατέδραμον^{AorAkt} ἄπαν^{AdjA} τὸ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} τῷ^{ArtG} ἀραχνῶν πεδίου
 und überrannten ganz das unter den
 ὑφασμένον,^A **PerM/P** ἔμε^A **Pr** δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} δύο^{Adj} τινὰς^A **Pr** τῷ^{ArtG} ἐτάίρων ἐζώγρησαν.^{AorAkt} ἥδη^{Adv}
 gewebt seiend, mich aber und zwei einige der fingen sie lebend. schon
 δὲ^{Pt} παρῆν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Φαέθων καὶ^{Kon} αὖθις^{Adv} ἄλλα^{AdjA} τρόπαια ὑπ'^{Prp} ἐκείνων^G **Pr**
 aber war da auch der und wieder andere von jenen
 ἵστατο.^{ImpM/P} ήμεῖς^N **Pr** μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀπηγόμεθα^{ImpM/P} ἐξ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἥλιον αὐθημερὸν^{Adv}

wurden aufgestellt. wir zwar nun wurden wir abgeführt in den am selben Tag

τὼ^{ArtDuA} χεῖρε ὀπίσω^{Adv} δεθέντες^N **AorPas** ἀραχνίου ἀποκόμματι.

die zwei zurück gebunden worden seind

§ 19 **οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} πολιορκεῖν^{PräAktInf}** μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔγνωσαν^{AorAkt} τὴν^{ArtA} πόλιν, ἀναστρέψαντες^N **AorAkt**
die aber zu belagern zwar nicht beschlossen die um gekehrt habend

δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} μεταξὺ τοῦ^{ArtG} ἀέρος ἀπετείχισον, **ImpAkt** ὥστε^{Kon} μηκέτι^{Adv} τὰς^{ArtA} αύγας ἀπὸ^{Prp}
aber das des mauerten sie ab, so dass nicht mehr die von

τοῦ^{ArtG} ἡλίου πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} σελήνην διήκειν. **PräAktInf** τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} τεῖχος ἦν^{ImpAkt}
der zu der hindurch zu gehen. die aber war

διπλοῦν, AdjN υεφελωτόν· AdjN ὥστε^{Kon} σαφῆς^{AdjN} ἔκλειψις τῆς^{ArtG} σελήνης ἐγεγόνει^{PlqAkt} καὶ^{Kon}
doppelt, wolkig gebaut. so dass deutlich der gewesen war und

νυκτὶ διηνεκεῖ AdjD πᾶσα AdjN κατείχετο. **ImpM/P** πιεζόμενος^N **PräM/P** δὲ^{Pt} τούτοις^D **Pr** ὁ^{ArtN} Ἐνδυμίων
ununterbrochen ganz wurde gehalten. bedrängt werden aber von diesen der

πέμψας^N AorAkt ικέτευε^{ImpAkt} καθαιρεῖν^{PräAktInf} τὸ^{ArtA} οἰκοδόμημα καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} σφᾶς^A **Pr**
gesandt habend flehte nieder zureißen das und nicht sie

περιορᾶν^{PräAktInf} ἐν^{Prp} σκότῳ βιοτεύοντας, ^A **PräAkt** ὑπισχνεῖτο^{ImpM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} φόρους
zu zulassen in lebend, versprach aber auch

τελέσειν^{FuAktInf} καὶ^{Kon} σύμμαχος^{AdjN} ἔσεσθαι^{FuM/PlIn} καὶ^{Kon} μηκέτι^{Adv} πολεμήσειν,
zahlen zu und Bundes genosse sein zu und nicht mehr kriegen zu,

καὶ^{Kon} ὁμήρους ἐπὶ^{Prp} τούτοις^D **Pr** δοῦναι^{AorAktInf} ἥθελεν.^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA}
und auf diesen geben zu wollte er. die aber um den

Φαέθοντα γενομένης^G AorM/P δὶς^{Adv} ἐκκλησίας τῇ^{ArtD} προτεραίᾳ^{AdjD} μὲν^{Pt} οὐδὲν^A **Pr**
stattgefunden seiender zweimal am vorhergehenden zwar nichts

παρέλυσαν^{AorAkt} τῆς^{ArtG} ὄργης, τῇ^{ArtD} ὑστεραίᾳ^{AdjD} δὲ^{Pt} μετέγνωσαν, **AorAkt** καὶ^{Kon}
lösten auf des am folgenden aber änderten sie Sinn, und

ἐγένετο^{AorSMed} ἡ^{ArtN} εἰρήνη ἐπὶ^{Prp} τούτοις^D **Pr**
geschah der auf diesen

§ 20 **κατὰ^{Prp} τάδε^A Pr** συνθήκας ἐποιήσαντο^{AorM/P} Ἡλιώται καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} σύμμαχοι πρὸς^{Prp} σεληνίτας
gemäß diesen machten sie sich und die gegen

καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} συμμάχους, ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} καταλῦσαι^{AorAktInf} μὲν^{Pt} τοὺς^{ArtA} Ἡλιώτας τὸ^{ArtA}
und die auf dem nieder zu legen zwar die das

διατείχισμα καὶ^{Kon} μηκέτι^{Adv} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} σελήνην ἐσβάλλειν,^{PräAktInf} ἀποδοῦναι^{AorAktInf} δὲ^{Pt}
und nicht mehr in die ein zu fallen, zurück zu geben aber

καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} αἰχμαλώτους ῥητοῦ^{AdjG} ἔκαστον^A **Pr** χρήματος, τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} Σεληνίτας
auch die bestimmter je den die aber

ἀφεῖναι^{AorAktInf} μὲν^{Pt} αὐτονόμους^{AdjA} τούς^{ArtA} γε^{Pt} ἄλλους^{AdjA} ἀστέρας, ὅπλα δὲ^{Pt} μὴ^{Pt}
frei zu lassen zwar selbst ständig die ja anderen aber nicht

ἐπιφέρειν^{PräAktInf} τοῖς^{ArtD} Ἡλιώταις, συμμαχεῖν^{PräAktInf} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} ἀλλήλων, ^G **Pr** ἦν^{Kon} τις^N **Pr**
zu tragen gegen den zusammen zu kämpfen aber der einander, wenn jemand

ἐπίη· PräAktKnj φόρου δὲ^{Pt} ὑποτελεῖν^{PräAktInf} ἔκάστου^{AdjG} ἔτους τὸν^{ArtA} βασιλέα τῶν^{ArtG}
angreife· aber abgaben zu entrichten jedes den der

Σεληνιτῶν τῷ^{ArtD} βασιλεῖ τῶν^{ArtG} Ἡλιωτῶν δρόσου ἀμφορέας μυρίους, ^{AdjA} καὶ^{Kon} ὁμήρους δὲ^{Pt}
dem der zehntausend, und aber

σφῶν^G Pr αὐτῶν^G Pr δοῦναι^{AorAktInf} μυρίους, ^{AdjA} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀποικίαν τὴν^{ArtA} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA}
ihrer selbst zu geben zehntausend, die aber die in den

Ἐωσφόρον κοινῇ^{Adv} ποιεῖσθαι, ^{PräM/PlIn} καὶ^{Kon} μετέχειν^{PräAktInf} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} τὸν^{ArtA}
gemeinsam zu machen, und teil zu haben der anderen den

βουλόμενον^A PräM/P ἔγγραψαι^{AorAktInf} δὲ^{Pt} τὰς^{ArtA} συνθήκας στήλῃ ἡλεκτρίνῃ^{AdjD} καὶ^{Kon}
wollenden· ein zu schreiben aber die aus Bernstein und

ἀναστῆσαι **AorAktInf** ἐν^{Pt} μέσῳ **AdjD** τῷ^{ArtD} ἀέρι ἐπὶ^{Pt} τοῖς^{ArtD} μεθορίοις. ὥμοσαν **AorAkt** δὲ^{Pt}
auf zu stellen in der Mitte dem auf den schworen aber

Ἡλιωτῶν μὲν^{Pt} Πυρωνίδης καὶ^{Kon} Θερεύτης καὶ^{Kon} Φλόγιος, Σεληνιτῶν δὲ^{Pt} Νύκτωρ καὶ^{Kon}
zwar und und aber und

Μήνιος καὶ^{Kon} Πολυλάμπης.
und

§ 21 τοιαύτη^{AdjN} μὲν^{Pt} ἡ^{ArtN} εἰρήνη ἔγένετο^{AorSMed} εὐθὺς^{Adv} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} τεῖχος καθηρεῖτο^{ImpM/P}
solche zwar der geschah: sogleich aber die wurde abgetragen

καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A **Pr** τοὺς^{ArtA} αἰχμαλώτους ἀπέδοσαν^{AorAkt} ἐπει^{Kon} δὲ^{Pt} ἀφικόμεθα^{AorSMed} ἐξ^{Pt}
und uns die gaben sie zurück. nachdem aber kamen wir an in

τὴν^{ArtA} σελήνην, ὑπηντίαζον^{ImpAkt} ἡμᾶς^A **Pr** καὶ^{Kon} ἡσπάζοντο^{ImpM/P} μετὰ^{Prp} δακρύων οἱ^{ArtN} τε^{Pt}
die entgegen kamen uns und begrüßten uns mit die ja

ἐταῖροι καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἐνδυμίων αὔτός^{AdjN} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἡξίου^{ImpAkt} με^A **Pr** μεῖναί^{AorAktInf}
und der selbst und der zwar hielt für würdig mich zu bleiben

τε^{Pt} παρ^{Prp} αὐτῷ^D **Pr** καὶ^{Kon} κοινωνεῖν^{PräAktInf} τῆς^{ArtG} ἀποικίας, ὑπισχνούμενος^N **PräM/P**
auch bei ihm und teil zu haben der versprechend

δώσειν^{FuAktInf} πρὸς^{Prp} γάμον τὸν^{ArtA} ἔσωτο^G **Pr** παῖδα· γυναικες γάρ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰσι^{PräAkt} παρ^{Prp}
geben zu zu den eigenen denn nicht sind bei

αὐτοῖς^D **Pr** ἔγω^N **Pr** δὲ^{Pt} οὐδαμῶς^{Adv} ἐπειθόμην^{ImpM/P} ἀλλ,^{Kon} ἡξίουν^{ImpAkt}
ihnen. ich aber keineswegs ließ mich überreden, sondern hielt für würdig

ἀποπεμφθῆναι^{AorPasInf} κάτω^{Adv} ἐξ^{Prp} τὴν^{ArtA} θάλατταν. ώς^{Kon} δὲ^{Pt} ἔγνω^{AorSAkt} ἀδύνατον^{AdjA}
fort gesandt zu werden hinab in die als aber erkannte unmöglich

ὄν^A **PräAkt** πείθειν, **PräAktInf** ἀποπέμπει^{PräAkt} ἡμᾶς^A **Pr** ἐστιάσας^N **AorAkt** ἐπτὰ^{Adj} ἡμέρας.
seiend zu überreden, sendet weg uns bewirkt habend sieben

§ 22 ἡ^A **Pr** δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μεταξὺ^{Adv} διατρίβων^N **PräAkt** ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} σελήνῃ κατενόησα^{AorAkt}
welche aber in dem Zwischen zeit verweilend in der beobachtete

καὶ^{Adja} καὶ^{Kon} παράδοξα, **AdjA** ταῦτα^A **Pr** βούλομαι^{PräM/P} εἰπεῖν. **AorSAktInf** πρῶτα^{AdvSup} μὲν^{Pt}
neue und wunderliche, diese will ich sagen. zuerst zwar

τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} ἐκ^{Prp} γυναικῶν γεννᾶσθαι^{PräM/PlInf} αὐτούς, ^A **Pr** ἀλλ,^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀρρένων.
das nicht aus geboren zu werden sie, sondern von den

γάμοις γάρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἀρρεσι χρώνται^{PräM/P} καὶ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} ὄνομα γυναικός ὅλως^{Adv}
denn den bedienen sie sich und auch nicht überhaupt

ἴσασι. **PerAkt** μέχρι^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj} ἑτῶν γαμεῖται^{PräM/P} ἔκαστος, ^N **Pr**
wissen sie. bis zwar nun fünf und zwanzig wird verheiratet jeder,

ἀπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} τούτων^G **Pr** γαμεῖ^{PräAkt} αὐτός^N **Pr** κύουσι^{PräAkt} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νηδύ,
von aber von diesen heiratet selbst schwanger gehen aber nicht in der

ἀλλ,^{Kon} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} γαστροκυνημίαις· ἐπειδὰν^{Kon} γάρ^{Pt} συλλάβῃ^{AorSAktKnj} τὸ^{ArtA} ἔμβρυον,
sondern in den sobald denn empfängt das

παχύνεται^{PräM/P} ἡ^{ArtN} κυήμη, καὶ^{Kon} χρόνω^{Adv} ὕστερον^{Adv} ἀνατεμόντες^N **AorAkt** ἔξαγουσι^{PräAkt}
verdickt sich die und später auf schneidend führen heraus

νεκρά, **AdjA** θέντες^N **AorAkt** δὲ^{Pt} αὐτὰ^A **Pr** πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἄνεμον κεχνότα^A **PerAkt**
Tote, hingelegt habend aber sie gegen den auf gesperrt

ζωοποιοῦσιν. **PräAkt** δοκεῖ^{PräAkt} δέ^{Pt} μοι^D **Pr** καὶ^{Kon} ἐξ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἑλληνας ἐκεῖθεν^{Adv}
beleben sie. scheint aber mir auch zu den von dort

ἡκειν^{PräAktInf} τῆς^{ArtG} γαστροκυνημίας τούνομα, ὅτι^{Kon} παρ^{Prp} ἐκείνοις^D **Pr** ἀντὶ^{Pt} γαστρὸς
gekommen sein der dass bei jenen statt

κυοφορεῖ. **PräAkt** μεῖζον^{AdjNKmp} δὲ^{Pt} τούτου^G **Pr** ἄλλο^N **Pr** διηγήσομαι. **FuMed** γένος ἐστὶ^{PräAkt} παρ^{Prp}
trägt. größer aber davon anderes werde ich erzählen. ist bei

αὐτοῖς^D **Pr** ἀνθρώπων οἱ^{ArtN} καλούμενοι^N **PräM/P** Δενδρῖται, γίνεται^{PräM/P} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τρόπον

ihnen die genannt werden entsteht aber die
τοῦτον.^A **Pr** **ὅρχιν ἀνθρώπου** **τὸν**^{ArtA} **δεξιὸν**^{AdjA} **ἀποτεμόντες**^N **AorAkt** **ἐν**^{Prt} **γῇ φυτεύουσιν,** **PräAkt**
 diese. den rechten ab schneidend in pflanzen sie,
ἐκ^{Prt} **δὲ**^{Pt} **αὐτοῦ**^G **Pr** **δένδρον** **ἀναφύεται**^{PräM/P} **μέγιστον,** **AdjNSup** **σάρκινον,** **AdjN** **οἶον**^N **Pr** **φαλλός.**
 aus aber davon sprießt empor größter, fleischig, wie eine Art
ἔχει^{PräAkt} **δὲ**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **κλάδους** **καὶ**^{Kon} **φύλλα·** **ὁ**^{ArtN} **δὲ**^{Pt} **καρπός** **ἐστι**^{PräAkt} **βάλανοι πηχυαῖοι**^{AdjN}
 hat aber auch und der aber ist ellen lang
τὸ^{ArtA} **μέγεθος.** **ἐπειδὰν**^{Kon} **οὖν**^{Pt} **πεπανθῶσιν,** **PerAktKnj** **τρυγήσαντες**^N **AorAkt** **αὐτὰς**^A **Pr**
 das sobald nun gereift sind, geerntet habend sie
ἔκκολάπτουσι^{PräAkt} **τοὺς**^{ArtA} **ἀνθρώπους.** **αἰδοῖα** **μέντοι**^{Pt} **πρόσθετα**^{AdjA} **ἔχουσιν,** **PräAkt** **οἱ**^{ArtN} **μὲν**^{Pt}
 höhlen aus die jedoch angefügte haben sie, die zwar
ἔλεφάντινα, **AdjA** **οἱ**^{ArtN} **δὲ**^{Pt} **πένητες** **αὐτῶν**^G **Pr** **ξύλινα,** **AdjA** **καὶ**^{Kon} **διὰ**^{Prt} **τούτων**^G **Pr** **όχεύουσι**^{PräAkt}
 elfenbein eue, die aber von ihnen hölzerne, und durch diese begatten
καὶ^{Kon} **πλησιάζουσι**^{PräAkt} **τοῖς**^{ArtD} **γαμέταις** **τοῖς**^{ArtD} **έσωτῶν.**^G **Pr**
 und nähern sich den den eigenen.
 § 23 **ἐπειδὰν**^{Kon} **δὲ**^{Pt} **γηράσῃ**^{AorAktKnj} **ὁ**^{ArtN} **ἀνθρωπος,** **οὐκ**^{Pt} **ἀποθνήσκει,** **PräAkt** **ἄλλοι**^{Kon} **ώσπερ**^{Kon}
 sobald aber alt geworden sei der nicht stirbt, sondern wie gerade
καπνὸς διαλυόμενος^N **PräM/P** **ἀὴρ γίνεται.** **PräM/P** **τροφὴ** **δὲ**^{Pt} **πᾶσιν**^{AdjD} **ἡ**^{ArtN} **αὐτῆς**^{AdjN} **ἐπειδὰν**^{Kon}
 sich auflösend wird. aber allen die gleiche- sobald
γάρ^{Pt} **πῦρ** **ἀνακαύσωσιν,** **AorAktKnj** **βατράχους** **ὄπτωσιν**^{PräAktKnj} **ἔπι**^{Prt} **τῶν**^{ArtG} **ἀνθράκων.**
 denn entzünden, braten auf den
πολλοὶ^{AdjN} **δὲ**^{Pt} **παρ'**^{Prp} **αὐτοῖς**^D **Pr** **εἰσιν**^{PräAkt} **ἐν**^{Prt} **τῷ**^{ArtD} **άέρι** **πετόμενοι.**^N **PräM/P**
 viele aber bei ihnen sind in der fliegend-
όπτωμένων^G **PräM/P** **δὲ**^{Pt} **περικαθεσθέντες**^N **AorPas** **ώσπερ**^{Kon} **δὴ**^{Pt} **περὶ**^{Prp} **τράπεζαν** **κάπτουσι**^{PräAkt}
 gebraten werdenden aber umher gesetzt habend wie gerade ja um schnappen
τὸν^{ArtA} **ἀναθυμιώμενον**^A **PräM/P** **καπνὸν καὶ**^{Kon} **εύωχοῦνται.** **PräM/P** **σίτω μὲν**^{Pt} **δὴ**^{Pt} **τρέφονται**^{PräM/P}
 den auf dampfenden und schmausen. zwar ja ernähren sie sich
τοιούτῳ.^D **Pr** **ποτὸν δὲ**^{Pt} **αὐτοῖς**^D **Pr** **ἐστιν**^{PräAkt} **ἀὴρ ἀποθλιβόμενος**^N **PräM/P** **εἰς**^{Prp} **κύλικα καὶ**^{Kon}
 solchem- aber ihnen ist aus gepresst werdend in und
ὑγρὸν^{AdjA} **ἀνιεὶς**^N **PräAkt** **ώσπερ**^{Kon} **δρόσον.** **οὐ**^{Pt} **μὴν**^{Pt} **ἀπουροῦσίν**^{PräAkt} **γε**^{Pt} **καὶ**^{Kon}
 flüssig auf steigen lassend wie gerade nicht freilich harnen wohl auch
ἀφοδεύουσιν, **PräAkt** **ἄλλοι**^{Kon} **οὐδὲ**^{Kon} **τέτρηνται**^{PerM/P} **ἡπερ**^{Adv} **ἡμεῖς,**^N **Pr** **οὐδὲ**^{Kon} **τὴν**^{ArtA}
 aus scheiden, sondern auch nicht sind durch bohrt wo gerade wir, auch nicht die
συνουσίαν **οἱ**^{ArtN} **παῖδες** **ἐν**^{Prt} **ταῖς**^{ArtD} **ἔδραις παρέχουσιν,** **PräAkt** **ἄλλοι**^{Kon} **ἐν**^{Prt} **ταῖς**^{ArtD} **ἴγναις**
 die in den gewähren, sondern in den
ὑπὲρ^{Prp} **τὴν**^{ArtA} **γαστροκυηίαν.** **ἐκεῖ**^{Adv} **γάρ**^{Pt} **εἰσι**^{PräAkt} **τετρημένοι.**^N **PerM/P** **καλὸς**^{AdjN} **δὲ**^{Pt}
 über die dort denn sind durch bohrt. schön aber
νομίζεται^{PräM/P} **παρ'**^{Prp} **αὐτοῖς**^D **Pr** **ἡν**^{Kon} **πού**^{Adv} **τις**^N **Pr** **φαλακρὸς**^{AdjN} **καὶ**^{Kon} **ἄκομος**^{AdjN}
 gilt bei ihnen wenn irgendwo einer kahl und ohne Haar
ἢ^{PräAktKnj} **τοὺς**^{ArtA} **δὲ**^{Pt} **κομήτας** **καὶ**^{Kon} **μυσάττονται.** **PräM/P** **ἔπι**^{Prt} **δὲ**^{Pt} **τῶν**^{ArtG} **κομητῶν**
 sei, die aber auch verabscheuen sie. auf aber der
ἀστέρων τούναντίον^{Adv} **τοὺς**^{ArtA} **κομήτας** **καλοὺς**^{AdjA} **νομίζουσιν.** **PräAkt** **ἐπεδήμουν**^{ImpAkt} **γάρ**^{Pt}
 im Gegenteil die schön halten sie- weilten denn
τινες,^N **Pr** **οἱ**^N **Pr** **καὶ**^{Kon} **περὶ**^{Prp} **ἐκείνων**^G **Pr** **διηγοῦντο.** **ImpM/P** **καὶ**^{Kon} **μὴν**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **γένεια**
 einige, die auch über jene erzählten sie. und freilich auch
φύουσιν^{PräAkt} **μικρὸν**^{Adv} **ὑπὲρ**^{Prp} **τὰ**^{ArtA} **γόνατα.** **καὶ**^{Kon} **ὄνυχας** **ἐν**^{Prp} **τοῖς**^{ArtD} **ποσὶν οὐκ**^{Pt}
 lassen wachsen wenig über die und an den nicht
ἔχουσιν, **PräAkt** **ἀλλὰ**^{Kon} **πάντες**^{AdjN} **εἰσὶν**^{PräAkt} **μονοδάκτυλοι.**^{AdjN} **ὑπὲρ**^{Prp} **δὲ**^{Pt} **τὰς**^{ArtA} **πυγὰς**
 haben sie, sondern alle sind ein zehig. über aber die

	ἐκάστῳ ^D jedem	πρ von	αὐτῶν ^G ihnen	κράμβῃ	έκπεψις ^{PerAkt} ist her aus gewachsen	μακρὰ ^{AdjN} lang	ώσπερ ^{Kon} wie gerade	ούρά, blühend	θάλλουσα ^N blühend
	ἐξ ^{Prp} in	ἀεὶ ^{Adv} immer	καὶ ^{Kon} und	ὑπτίου ^{AdjG} des Rücklings	ἀναπίπτοντος ^G zurück lehnenden	οὐ ^{Pt} nicht	κατακλωμένη ^N ab geknickt.	PerM/P	
§ 24	ἀπομύττονται ^{PräM/P} schnupfen aus	δὲ ^{Pt} aber	μέλι	δριμύτατον. ^{AdjASup} schärf sten-	κάπειδάν ^{Kon} und wenn	ἢ ^{Kon} oder	πινῶσιν ^{PräAktKnj} mühen sie sich	ἢ ^{Kon} oder	
	γυμνάζωνται ^{PräM/PKnj} üben sie sich,	γάλακτι	πᾶν ^{AdjA} ganz	τὸ ^{ArtA} den	σῶμα	ιδροῦσιν, ^{PräAkt} schwitzen sie,	ώστε ^{Kon} sodass	καὶ ^{Kon} auch	τυροὺς
	ἀπ ^{Prp} von	αὐτοῦ ^G ihm	πήγγυσθαι, ^{PräM/Plnf} gerinnen zu,	όλιγον ^{AdjA} ein wenig	τοῦ ^{ArtG} des	μέλιτος	ἐπιστάζαντες ^N herab träufeln·	Ἄλαιον	δὲ ^{Pt} aber
	ποιοῦνται ^{PräM/P} machen sie sich	ἀπό ^{Prp} aus	τῶν ^{ArtG} den	κρομμύων	πάνυ ^{Adv} sehr	λιπαρόν ^{AdjA} fettig	τε ^{Pt} und	καὶ ^{Kon} auch	εὐῶδες ^{AdjA} wohl riechend
	ώσπερ ^{Kon} wie gerade	μύρον.	ἀμέλους	δὲ ^{Pt} aber	πολλὰς ^{AdjA} viele	ἔχουσιν ^{PräAkt} haben	ὑδροφόρους. ^{AdjA} wasser tragende·	αἱ ^{ArtN} die	γὰρ ^{Pt} denn
	τῶν ^{ArtG} der	βοτρύων	εἰσὶν ^{PräAkt} sind	ώσπερ ^{Kon} wie gerade	χάλαζα,	καί ^{Kon} und,	ἔμοι ^D mir	δοκεῖν, ^{PräAktInf} zu scheinen,	ἐπειδάν ^{Kon} sobald
	έμπεσὼν ^N ein gefallen	ἄνεμος	διασείση ^{AorAktKnj} erschüttere	τὰς ^{ArtA} die	άμπελους	ἔκείνας, ^A jene,	τότε ^{Adv} dann	πρὸς ^{Prp} zu	ἡμᾶς ^A uns
	καταπίπτει ^{PräAkt} fällt hinab	ἡ ^{ArtN} die	χάλαζα	διαρραγέντων ^G zerissen wordenen	τῶν ^{ArtG} der	βοτρύων.	τῇ ^{ArtD} der	μέντοι ^{Pt} freilich	γαστρὶ
	ὅσα ^A so viel	πήρα	χρῶνται ^{PräM/P} bedienen sie sich	τιθέντες ^N setzend	ἐν ^{Prp} in	αὐτῇ ^D ihr	ὅσων ^G deren	δέονται ^{PräM/P} sie bedürfen·	ἀνοικτὴ ^{AdjN} offen
	γὰρ ^{Pt} denn	αὐτοῖς ^D ihnen	αὐτῇ ^N diese	καὶ ^{Kon} und	πάλιν ^{Adv} wieder	κλειστή ^{AdjN} geschlossen	ἔστιν. ^{PräAkt} ist·	ἐντέρων	δὲ ^{Pt} aber
	ὑπάρχειν ^{PräAktInf} vorhanden zu sein	αὐτῇ ^D ihr	φαίνεται, ^{PräM/P} scheint,	ἡ ^{Kon} oder	τοῦτο ^A dieses	μόνον ^{Adv} allein,	ὅτι ^{Kon} dass	δασεῖα ^{AdjN} buschig	πᾶσα ^{AdjN} ganz
	ἐντοσθε ^{Adv} innen	καὶ ^{Kon}	λάσιος ^{AdjN} haarig	ἔστιν, ^{PräAkt} ist,	ώστε ^{Kon} sodass	καὶ ^{Kon} auch	τὰ ^{ArtA} die	νεογνά, sobald	ῥίγος
	ἴ ^{PräAktKnj} sei,	ἐξ ^{Prp} in	ταύτην ^A diese	ὑποδύεται. ^{PräM/P} unter taucht.					
§ 25	ἐσθῆς	δὲ ^{Pt} aber	τοῖς ^{ArtD} den	μὲν ^{Pt} zwar	πλουσίοις ^{AdjD} Reichen	ὑαλίνη ^{AdjN} glasig	μαλθακή, ^{AdjN} weich,	τοῖς ^{ArtD} den	πένησι ^{Pt} aber
	ὑφαντή ^{AdjN} gewebt·	πολύχαλκα ^{AdjN} sehr kupfer reich	γὰρ ^{Pt} denn	τὰ ^{ArtN} die	ἔκει ^{Adv} dort	χωρία,	καὶ ^{Kon} und	ἔργαζονται ^{PräM/P} bearbeiten sie	τὸν ^{ArtA} den
	ὕδατι	ἀποβρέξαντες ^N ab geweicht habend	ώσπερ ^{Kon}	τὰ ^{ArtA} wie	ἔρια.	περὶ ^{Prp} über	μέντοι ^{Pt} freilich	τῶν ^{ArtG} der	ὁφθαλμῶν, welche
	ἔχουσιν, ^{PräAkt} sie haben,	όκνω ^{PräAkt} zaudere ich	μὲν ^{Pt} zwar	εἰπεῖν, ^{AorSAktInf} zu sagen,	μή ^{Pt} nicht	τίς ^N einer	με ^A mich	νομίσῃ ^{AorAktKnj} halte	
	ψεύδεσθαι ^{PräM/Plnf} zu lügen	διὰ ^{Prp} wegen	τὸ ^{ArtA} das	ἀπιστον ^{AdjA} Unglaubwürdige	τοῦ ^{ArtG} des	λόγου.	ὅμως ^{Adv} dennoch	δὲ ^{Kon} aber	καὶ ^{Kon} auch
	ἐρῶ ^{FuAkt} werde sagen·	τοὺς ^{ArtA} die	όφθαλμοὺς	περιαρτεὸν ^{AdjA} abnehmbar	ἔχουσι, ^{PräAkt} haben,	καὶ ^{Kon} und	ο ^{ArtN} der	βουλόμενος ^N wollend	
	ἐξελὼν ^N heraus genommen habend	τοὺς ^{ArtA} die	αὐτοῦ ^G eigenen	φυλάττει ^{PräAkt} bewahrt	ἔστι ^{Kon} bis	ἄν ^{Pt} wohl	δεηθῆ ^{AorM/PKnj} bedarf		
	ἰδεῖν ^{AorSAktInf} zu sehen·	οὕτω ^{Adv} so	δὲ ^{Kon} aber	ἐνθέμενος ^N hinein gelegt habend	ὄρα ^{Pt} sieht·	καὶ ^{Kon} und	πολλοὶ ^{AdjN} viele	τοὺς ^{ArtA} die	
	σφετέρους ^{AdjA} eigenen	ἀπολέσαντες ^N verloren habend	παρ ^{Prp} bei	ἄλλων ^{AdjG} anderen	χρησάμενοι ^N gebraucht habend	ὄρωσιν. ^{PräAkt} sehen.			
	εἰσὶ ^{PräAkt}	δ ^{Kon}	οἱ ^N καὶ ^{Kon}	πολλοὶ ^{AdjA}	ἀποθέτους ^{AdjA}	ἔχουσιν, ^{PräAkt}	οἱ ^{ArtN}	πλούσιοι. ^{AdjN}	

	sind	aber	welche	auch	viele	absetzbare	haben,	die	Reichen.	
τὰ ^{ArtN}	ῶτα	δὲ ^{Kon}	πλατάνων	φύλλα	ἐστὶν ^{PräAkt}	αὐτοῖς ^D _{Pr}	πλήν ^{Prp}	γε ^{Pt}	τοῖς ^{ArtD}	ἀπὸ ^{Prp}
die	aber				sind	ihnen	außer	wenigstens	den	aus
τῶν ^{ArtG}	βαλάνων·	ἐκεῖνοι ^N _{Pr}	γὰρ ^{Pt}	μόνοι ^{AdjN}	ξύλινα ^{AdjA}	ἔχουσιν. ^{PräAkt}				
den	jene	denn	allein	hölzerne		haben.				
§ 26	καὶ ^{Kon}	μὴν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἄλλο ^{AdjA}	θαῦμα	ἐν ^{Prp}	τοῖς ^{ArtD}	βασιλείοις ^{AdjD}	ἐθεασάμην· ^{AorM/P}	κάτοπτρον
und	freilich	doch	auch	anderes	in	den	königlichen	sah ich.		
μέγιστον ^{AdjNSup}	κεῖται ^{PräM/P}	ὑπὲρ ^{Prp}	φρέατος	οὐ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}	βαθέος. ^{AdjG}	ἀν ^{Pt}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	εἰς ^{Prp}
größtes	liegt	über	nicht	sehr	tiefen.	wohl	zwar	nun	in	
τὸ ^{ArtA}	φρέαρ	καταβῆ ^{AorAktKnj}	τις, ^N _{Pr}	ἀκούει ^{PräAkt}	πάντων ^{AdjG}	τῶν ^{ArtG}	παρ ^{Prp}	ἡμῖν ^D _{Pr}	ἐν ^{Prp}	
den	hinab steige	jemand,	hört	aller	der	bei	uns	in		
τῇ ^{ArtD}	γῇ	λεγομένων, ^G _{PräM/P}	ἐὰν ^{Kon}	δὲ ^{Kon}	εἰς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	κάτοπτρον	ἀποβλέψῃ, ^{AorAktKnj}		hin blickt,
der	gesagt werden,	wenn	aber	in	den					
πάσας ^{AdjA}	μὲν ^{Pt}	πόλεις,	πάντα ^{AdjA}	δὲ ^{Kon}	ἐθνη	ὁρᾶ ^{PräAkt}	ώσπερ ^{Kon}	ἐφεστῶς ^N _{PerAkt}	ἐκάστοις ^{AdjD}	
alle	zwar	alle	aber	sieht	wie gerade	dar über stehend				jedem:
τότε ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	οἰκείους ^{AdjA}	ἐγὼ ^N _{Pr}	ἐθεασάμην ^{AorM/P}	καὶ ^{Kon}	πᾶσαν ^{AdjA}	τὴν ^{ArtA}	πατρίδα,	
dann	auch	die	Angehörigen	ich	schaute ich	auch	ganze	die		
εἰ ^{Kon}	δὲ ^{Kon}	κάκεινοι ^{KonN} _{Pr}	ἐμὲ ^A _{Pr}	ἐώρων, ^{ImpAkt}	οὐκέτι ^{Adv}	ἔχω ^{PräAkt}	τὸ ^{ArtA}	ἀσφαλὲς ^{AdjA}		
wenn	aber	und jene	mich	sahen,	nicht mehr	habe	das	Sichere		
εἰπεῖν. ^{AorSAktInf}	ὅστις ^N _{Pr}	δὲ ^{Kon}	ταῦτα ^A _{Pr}	μὴ ^{Pt}	πιστεύει ^{PräAkt}	οὕτως ^{Adv}	ἔχειν, ^{PräAktInf}	ἀν ^{Pt}		
zu sagen.	wer	aber	dieses	nicht	glaubt	so	zu sein,	wohl		
ποτε ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	αὐτὸς ^N _{Pr}	ἐκεῖσε ^{Adv}	ἀφίκηται, ^{AorSMed}	εἰσεται ^{FuM/P}	ώς ^{Kon}	ἀληθῆ ^{AdjA}	λέγω. ^{PräAkt}		
einmal	auch	selbst	dorthin	angekommen sei,	wird erfahren	dass	Wahres	sage ich.		
§ 27	τότε ^{Adv}	δέ ^{Kon}	οὖν ^{Pt}	ἀσπασάμενοι ^N _{AorM/P}	τὸν ^{ArtA}	βασιλέα	καὶ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	ἀμφ', ^{Prp}	αὐτόν, ^A _{Pr}
dann	aber	nun	begrüßt habend		den		und	die	um	ihn,
ἐμβάντες ^N _{AorSAkt}	ἀνήχθημεν. ^{AorPas}	ἔμοι ^D _{Pr}	δὲ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	δῶρα	ἔδωκεν ^{AorSAkt}	ό ^{ArtN}	Ἐνδυμίων,		
eingestiegen seien	gingen wir in See.	mir	aber	auch	gab	der				
δύο ^{Adj}	μὲν ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ὑαλίνων ^{AdjG}	χιτώνων,	πέντε ^{Adj}	δὲ ^{Kon}	χαλκοῦς, ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	πανοπλίαν	
zwei	zwar	der	gläsernen		fünf	aber	erhebe,	und		
θερμίνην, ^{AdjA}	ἄ ^A _{Pr}	πάντα ^{AdjA}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	κήτει	κατέλιπον. ^{AorAkt}	συνέπεμψε ^{AorAkt}	δέ ^{Kon}		
lupinen artige,	welche	alle	in	dem	ließ ich zurück.		sandte mit	aber		
ἡμῖν ^D _{Pr}	καὶ ^{Kon}	ἱππογύπους	χιλίους ^{AdjA}	παραπέμψοντας ^A _{FuAkt}	ἄχρι ^{Prp}	σταδίων	πεντακοσίων. ^{AdjG}			
uns	auch		tausend	begleitend werden lassend	bis		fünfhundert.			
§ 28	ἐν ^{Prp}	δὲ ^{Kon}	τῷ ^{ArtD}	παράπλω	πολλὰ ^{AdjA}	μὲν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἄλλας ^{AdjA}	χώρας	παρημέψαμεν, ^{AorAkt}
im	aber	der		viele	zwar	auch	andere			passierten wir,
προσέσχομεν ^{AorSAkt}	δὲ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	τῷ ^{ArtD}	Ἐωσφόρω	ἄρτι ^{Adv}	συνοικιζομένῳ, ^D _{PräM/P}	καὶ ^{Kon}			
wandten uns zu	aber	auch	dem		eben	besiedelt werden,	und			
ἀποβάντες ^N _{AorSAkt}	ὑδρευσάμεθα. ^{AorM/P}	ἔμβάντες ^N _{AorSAkt}	ἔμβάντες ^N _{AorSAkt}	ἔμβάντες ^N _{AorSAkt}	δὲ ^{Kon}	εἰς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	Ζωδιακὸν ^{AdjA}	ἐν ^{Prp}	
ausgestiegen seien	nahmen wir Wasser.	eingestiegen seiend	eingestiegen seiend	eingestiegen seiend	aber	in	den	zodiacalen		auf
ἀριστερῷ ^{AdjD}	παρήιμεν ^{ImpAkt}	τὸν ^{ArtA}	ἥλιον,	ἐν ^{Prp}	χρῶ	τὴν ^{ArtA}	γῆν	παραπλέοντες. ^N _{PräAkt}	οὐ ^{Pt}	
linker	gingen wir vorbei	die	in	die	die	die	vorbei segelnd.			nicht
γὰρ ^{Pt}	ἀπέβημεν ^{AorSAkt}	καίτοι ^{Kon}	πολλὰ ^{AdjA}	τῶν ^{ArtG}	ἔταιρων	ἐπιθυμούντων, ^G _{PräAkt}	ἄλλοι ^{Kon}	ο ^{ArtN}		
denn	landeten wir	obgleich	vieles	der	begehrenden,		sondern	der		
ἄνεμος	οὐκ ^{Pt}	ἔφῆκεν. ^{AorAkt}	ἔθεωμεθα ^{ImpM/P}	μέντοι ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}	χώραν	εὐθαλῆ ^{AdjA}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	
nicht	ließ zu.	schauten wir	jedoch	das		blühend	und	und		
πίονα ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	εὔσδρον ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	πολλῶν ^{AdjG}	ἄγαθῶν ^{AdjG}	μεστήν. ^{AdjA}	ἰδόντες ^N _{AorSAkt}	δ' ^{Kon}		
fett	und	wasser reich	und	vieler	Güter	voll.	gesehen habend	aber		
ἡμᾶς ^A _{Pr}	οι ^{ArtN}	Νεφελοκένταυροι,	μισθοφορούντες ^N _{PräAkt}	Sold dienend	παρὰ ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	Φαέθοντι,			
uns	die				bei	dem				

ἐπέπτησαν **AorAkt** ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ναῦν, καὶ^{Kon} μαθόντες^N **AorSAkt** ἐνσπόνδους^{AdjA}
flogen sie heran auf das und erfahren habend unter Waffenstillstand

ἀνεχώρησαν, **AorAkt**
zogen sie sich zurück.

§ 29 ἥδη^{Adv} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Ἰππόγυποι ἀπεληλύθεσαν. **PerAkt** πλεύσαντες^N **AorAkt** δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA}
schon aber auch die waren weg gegangen. gesegelt habend aber die

ἐπιοῦσαν^A **PräAkt** νύκτα καὶ^{Kon} ἡμέραν, περὶ^{Prp} ἐσπέραν ἀφικόμεθα **AorSMed** εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA}
folgende und gegen kamen wir an in die

Λυχνόπολιν καλουμένην, ^A **PräM/P** ἥδη^{Adv} τὸν^{ArtA} κάτω^{Adv} πλοῦν διώκοντες^N **PräAkt** ἡ^{ArtN} δὲ^{Kon}
genannt, schon den hinab verfolgend. die aber

πόλις αὕτη^N **Pr** κεῖται **PräM/P** μεταξὺ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πλειάδων καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} γάδων ἀέρος,
diese liegt zwischen der und der

ταπεινοτέρᾳ^{AdjNKmp} μέντοι^{Pt} πολὺ^{Adv} τοῦ^{ArtG} ζῳδιακοῦ^{AdjG} ἀποβάντες^N **AorSAkt** δὲ^{Kon} ἄνθρωπον
niedriger jedoch viel des Zodiaks. ausgestiegen seind aber

μὲν^{Pt} οὐδένα^A **Pr** εὑρομεν, **AorSAkt** λύχνους δὲ^{Kon} πολλοὺς^{AdjA} περιθέοντας^A **PräAkt** καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
zwar keinen fanden wir, aber viele umher eilende und in

τῇ^{ArtD} ἀγορᾷ καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} λιμένα διατρίβοντας, ^A **PräAkt** τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} μικροὺς^{AdjA}
der und um den verweilende, die zwar kleinen

καὶ^{Kon} ωσπερ^{Kon} πένητας, ὀλίγους^{AdjA} δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} μεγάλων^{AdjG} καὶ^{Kon} δυνατῶν^{AdjG} πάνυ^{Adv}
und gleichwie wenige aber der Großen und Mächtigen sehr

λαμπροὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} περιφανεῖς. ^{AdjA} οἰκήσεις δὲ^{Kon} αὐτοῖς^D **Pr** καὶ^{Kon} λυχνεῶνες ἵδια^{Adv}
glänzende und auffällige. aber ihnen und für sich

ἐκάστω^D **Pr** πεποίηντο, **PlaqM/P** καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N **Pr** ὄνόματα εἶχον, **ImpAkt** ωσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι,
jedem hatten sie bereitet, und selbst hatten sie, wie gerade die

καὶ^{Kon} φωνὴν προϊεμένων^G **PräM/P** ἡκούομεν, **ImpAkt** καὶ^{Kon} οὐδὲν^A **Pr** ήμᾶς^A **Pr** ἥδικουν, **ImpAkt**
und von sich gebenden hörten wir, und nichts uns taten sie Unrecht,

ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} ξένια ἐκάλουν. **ImpAkt** ἡμεῖς^N **Pr** δὲ^{Kon} ὅμως^{Adv} ἐφοβούμεθα, **ImpM/P** καὶ^{Kon}
sondern auch zu luden sie ein: wir aber dennoch fürchteten wir uns, und

οὔτε^{Kon} δειπνῆσαι **AorAktInf** οὔτε^{Kon} ὑπνῶσαι **AorAktInf** τις^N **Pr** ἡμῶν^G **Pr** ἐτόλμησεν. **AorAkt** ἀρχεῖα
weder speisen zu noch schlafen zu irgendeiner von uns wagte.

δὲ^{Kon} αὐτοῖς^D **Pr** ἐν^{Prp} μέσῃ^{AdjD} τῇ^{ArtD} πόλει πεποίηται, **PerM/P** ἐνθα^{Adv} ὁ^{ArtN} ἄρχων αὐτῶν^G **Pr**
aber ihnen in mittleren der ist bereitet, wo der ihrer

διὰ^{Prp} νυκτὸς ὅλης^{AdjG} κάθηται **PräM/P** ὄνομαστι^{Adv} καλῶν^N **PräAkt** ἔκαστον. ^A **Pr** ὁ^N **Pr** δὲ^{Kon} ἀν^{Pt}
durch ganzen sitzt namentlich rufend jeden wer aber wohl

μὴ^{Pt} ὑπακούσῃ, **AorAktKnj** καταδικάζεται **PräM/P** ἀποθανεῖν **AorSAktInf** ὡς^{Kon} λιπῶν^N **AorSAkt** τὴν^{ArtA}
nicht gehorche, wird verurteilt zu sterben als verlassen habend die

τάξιν. ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} θάνατός ἐστι^{PräAkt} σβεσθῆναι. **AorM/PInf** παρεστῶτες^N **PerAkt** δὲ^{Kon} ἡμεῖς^N **Pr**
der aber ist aus gelöscht zu werden. dabei stehend aber wir

ἐωρῶμεν **ImpAkt** τὰ^{ArtA} γινόμενα^A **PräM/P** καὶ^{Kon} ἡκούομεν **ImpAkt** ἄμα^{Adv} τῶν^{ArtG} λύχνων
sahen die geschehenden und hörten zugleich der

ἀπολογουμένων^G **PräM/P** καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} αἰτίας λεγόντων^G **PräAkt** δι'^{Prp} ἀς^A **Pr** ἐβράδυνον. **ImpAkt**
sich rechtfertigenden und die nennenden wegen welcher sie säumten.

ἐνθα^{Adv} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἡμέτερον^{AdjA} λύχνου ἐγνώρισα, **AorAkt** καὶ^{Kon} προσειπὼν^N **AorSAkt** αὐτὸν^A **Pr**
dort auch den unser erkannte ich, und anredend ihn

περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} κατ'^{Prp} οἴκον ἐπινθανόμην **ImpM/P** ὅπως^{Kon} ἔχοιεν· **PräAktOp** ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} μοι^D **Pr**
über der bei erkundigte ich mich wie es hätten der aber mir

ἄπαντα^{AdjA} ἐκεῖνα^A **Pr** διηγήσατο. **AorM/P** τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} νύκτα ἐκείνην^{AdjA} αὐτοῦ^G **Pr**
alles jene legte er dar. die zwar nun jene dort

ἐμείναμεν, **AorAkt** τῇ^{ArtD} δὲ^{Kon} ἐπιούσῃ^D **PräAkt** ἄραντες^N **AorSAkt** ἐπλέομεν **ImpAkt** ἥδη^{Adv}

blieben wir, am aber folgenden aufgehoben habend segelten wir schon
πλησίον^{Adv} **τῶν**^{ArtG} **υεφῶν·** **ἔνθα**^{Adv} **δὴ**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **τὴν**^{ArtA} **Νεφελοκόκκυγίαν πόλιν** **ἰδόντες**^N **AorSAkt**
 nahe der dort ja auch die gesehen habend
ἔθαυμάσαμεν,^{AorAkt} **οὐ**^{Pt} **μέντοι**^{Pt} **ἐπέβημεν**^{AorAkt} **αὐτῆς.**^G **πρ** **οὐ**^{Pt} **γὰρ**^{Pt} **εἴα**^{ImpAkt} **τὸ**^{ArtN} **πνεῦμα.**
 staunten wir, nicht jedoch stiegen wir an dieser nicht denn ließ der
βασιλεύειν^{PräAktInf} **μέντοι**^{Pt} **αὐτῶν**^G **ἔλεγετο**^{ImpM/P} **Κόρωνος** **ὁ**^{ArtN} **Κοττυφίωνος.** **καὶ**^{Kon} **ἐγὼ**^N **πρ**
 herrschen jedoch ihrer wurde gesagt der und ich
ἔμνήσθην^{AorM/P} **Ἀριστοφάνους** **τοῦ**^{ArtG} **ποιητοῦ, ἀνδρὸς** **σοφοῦ**^{AdjG} **καὶ**^{Kon} **ἀληθοῦς**^{AdjG} **καὶ**^{Kon}
 gedachte des weisen und wahren und
μάτην^{Adv} **ἐψ**^{Prp} **οῖς**^D **πρ** **ἔγραψεν**^{AorAkt} **ἀπιστούμένου.**^G **πρ**^{M/P} **τρίτη**^{AdjD} **δὲ**^{Kon} **ἀπὸ**^{Prp} **ταύτης**^G **πρ**
 vergeblich auf welchen er schrieb misstraut werden. am dritten aber von dieser
ἡμέρᾳ **καὶ**^{Kon} **τὸν**^{ArtA} **ώκεανὸν** **ἡδη**^{Adv} **σαφῶς**^{Adv} **ἔωρῶμεν,**^{ImpAkt} **γῆν** **δὲ**^{Pt} **οὐδαμοῦ,**^{Adv} **πλήν**^{Prp}
 auch den schon klar sahen wir, aber nirgends, außer
γε^{Pt} **τῶν**^{ArtG} **ἐν**^{Prp} **τῷ**^{ArtD} **ἄέρι·** **καὶ**^{Kon} **αὐταὶ**^N **πρ** **δὲ**^{Pt} **πυρώδεις**^{AdjN} **καὶ**^{Kon} **ὑπεραυγεῖς**^{AdjN}
 wenigstens der in dem und sie selbst aber feurig und über hell
ἔφαντάζοντο.^{ImpM/P} **τῇ**^{ArtD} **τετάρτῃ**^{AdjD} **δὲ**^{Pt} **περὶ**^{Prp} **μεσημβρίαν** **μαλακῶς**^{Adv} **ἐνδιδόντος**^G **πρ**
 erschienen. der vierten aber gegen sanft nach gebend
τοῦ^{ArtG} **πνεύματος** **καὶ**^{Kon} **συνιζάνοντος**^G **πρ**
 des und zusammen sinkend auf die herab gelassen wurden.
 § 30 **ὡς**^{Kon} **δὲ**^{Pt} **τοῦ**^{ArtG} **ὕδατος** **ἔψαυσαμεν,**^{AorAkt} **θαυμασίως**^{Adv} **ὑπερηδόμεθα**^{ImpM/P} **καὶ**^{Kon}
 als aber des berührten, wunderbar über sich freuten und
ὑπερεχαίρομεν^{ImpAkt} **καὶ**^{Kon} **πᾶσαν**^{AdjA} **ἐκ**^{Prp} **τῶν**^{ArtG} **παρόντων**^G **πρ**
 über freuten uns und ganze aus der Gegenwärtigen εύφροσύνην
ἔποιούμεθα^{ImpM/P} **καὶ**^{Kon} **ἀποβάντες**^N **ΑορSAkt** **ἔνηχόμεθα.**^{ImpM/P} **καὶ**^{Kon} **γὰρ**^{Pt} **ἔτυχε**^{AorAkt} **γαλήνη**
 machten wir uns und ausgestiegen seilend schwammen wir und denn traf es sich
οὖσα^N **πρ** **καὶ**^{Kon} **εὔσταθοῦν**^N **πρ** **τὸ**^{ArtN} **πέλαγος.** **ἔοικε**^{PerAkt} **δὲ**^{Pt} **ἀρχὴ** **κακῶν**
 seiend und ruhig stehend das es scheint aber
μειζόνων^{AdjGKmp} **γίνεσθαι**^{PräM/PlIn} **πολλάκις**^{Adv} **ἡ**^{ArtN} **πρὸς**^{Prp} **τὸ**^{ArtA} **βέλτιον**^{AdjAKmp} **μεταβολή·**
 größeren zu werden oftmals die zu dem Besserer
καὶ^{Kon} **γὰρ**^{Pt} **ἡμεῖς**^N **πρ** **δύο**^{Adj} **μόνας**^{AdjA} **ἡμέρας** **ἐν**^{Prp} **εύδιψ** **πλεύσαντες,**^N **ΑορAkt** **τῆς**^{ArtG}
 und denn wir zwei nur in gesegelt seiend, der
τρίτης^{AdjG} **ὑποφαινούσης**^G **πρ** **πρὸς**^{Prp} **ἀνίσχοντα**^A **πρ** **τὸν**^{ArtA} **ἡλιον** **ἄφνω**^{Adv} **ὅρῶμεν**^{PräAkt}
 der dritten an dämmernden gegen auf gehenden den plötzlich sehen wir
Θηρία **καὶ**^{Kon} **κήτη** **πολλὰ**^{AdjA} **μὲν**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ἄλλα,**^{AdjA} **ἐν**^A **δὲ**^{Pt} **μέγιστον**^{AdjASup} **ἀπάντων**^{AdjG}
 und viele zwar und andere, eines aber größtes aller
ὅσον^A **πρ** **σταδίων** **χιλίων**^{AdjG} **καὶ**^{Kon} **πεντακοσίων**^{AdjG} **τὸ**^{ArtN} **μέγεθος·** **ἐπήει**^{ImpAkt} **δὲ**^{Pt}
 so groß wie tausend und fünfhundert die kam heran aber
κεχηνὸς^N **περAkt** **καὶ**^{Kon} **πρὸ**^{Prp} **πολλοῦ**^{AdjG} **ταράττον**^N **πρ** **τὴν**^{ArtA} **θάλατταν** **ἀφρῷ** **τε**^{Pt}
 auf gesperrt und vor vielem auf röhrend das und
περικλυζόμενον^N **π्र**^{M/P} **καὶ**^{Kon} **τοὺς**^{ArtA} **όδόντας** **ἐκφαῖνον**^N **πρ** **πολὺ**^{Adv} **τῶν**^{ArtG} **παρ**^{Prp}
 um spült werdend und die hervor zeigend viel der bei
ἡμῖν^D **πρ** **φαλλῶν** **ὑψηλοτέρους,**^{AdjAKmp} **ὅξεῖς**^{AdjA} **δὲ**^{Pt} **πάντας**^{AdjA} **ῶσπερ**^{Kon} **σκόλοπας** **καὶ**^{Kon}
 uns höheren, scharfe aber alle gleichwie und
λευκοὺς^{AdjA} **ῶσπερ**^{Kon} **ἔλεφαντίνους.**^{AdjA} **ἡμεῖς**^N **πρ** **μὲν**^{Pt} **οὖν**^{Pt} **τὸ**^{ArtN} **ὕστατον**^{AdjN} **ἀλλήλους**^A **πρ**
 weiße gleichwie elfenbein ene. wir zwar nun das Letzte einander
προσειπόντες^N **ΑορSAkt** **καὶ**^{Kon} **περιβαλόντες**^N **ΑορSAkt** **ἔμενομεν.**^{ImpAkt} **τὸ**^{ArtN} **δὲ**^{Pt} **ἥδη**^{Adv}
 angesprochen habend und umarmt habend blieben wir das aber schon
παρῆν^{ImpAkt} **καὶ**^{Kon} **ἀναρροφῆσαν**^N **ΑορAkt** **ἡμᾶς**^A **πρ** **αὐτῇ**^D **πρ** **νηὶ** **κατέπιεν.**^{AorAkt} **οὐ**^{Pt} **μέντοι**^{Pt}
 war da und auf gesogen habend uns ihr verschlang. nicht jedoch

ἔφθη **AorAkt** συναράξαι **AorAktInf** τοῖς **ArtD** ὀδοῦσιν, ἀλλὰ **Kon** διὰ **Prp** τῶν **ArtG** ἀραιωμάτων ἡ **ArtN** ναῦς
kam zuvor zusammen zu stoßen mit den sondern durch die das

ἐξ **Prp** τὸ **ArtA** ἔσω **Adv** διεξέπεσεν, **AorAkt**
in das Innere hindurch entglitt.

§ 31 ἐπεὶ **Kon** δὲ **Pt** ἔνδον **Adv** ἥμεν, **ImpAkt** τὸ **ArtN** μὲν **Pt** πρῶτον **AdjN** σκότος **Ihv** **ImpAkt** καὶ **Kon** οὐδὲν **A** **Pr**
als aber drinnen waren wir, das zwar Erste war und nichts
ἐωρῶμεν, **ImpAkt** ὕστερον **Adv** δὲ **Pt** αὐτοῦ **G** **Pr** ἀναχανόντος **G** **PräAkt** εἰδομεν **AorSAkt** κύτος **Méga** **AdjN**
sahen wir, später aber seiner auf sperrenden sahen wir sahen wir groß
καὶ **Kon** πάντῃ **Adv** πλατὺ **AdjN** καὶ **Kon** ὑψηλόν, **AdjN** ἵκανὸν **AdjN** μυριάνδρω **AdjD** πόλει
und überall breit und hoch, ausreichend zehntausend männigen
ἐνοικεῖν, **PräAktInf** ἔκειντο **ImpM/P** δὲ **Pt** ἐν **Prp** μέσω **AdjD** καὶ **Kon** μεγάλοι **AdjN** καὶ **Kon** μικροί **AdjN** ἰχθύες
zu bewohnen. lagen da aber in der Mitte und große und kleine
καὶ **Kon** ἄλλα **AdjN** πολλὰ **AdjN** θηρία **N** συγκεκομένα, **PerM/P** καὶ **Kon** πλοίων **AdjN** ιστία **Kon** ἄγκυραι,
und andere viele zusammen gebracht worden, und und
καὶ **Kon** ἀνθρώπων ὁστέα καὶ **Kon** φορτία, κατὰ **Prp** μέσον **AdjA** δὲ **Pt** καὶ **Kon** γῆ **Kon** λόφοι
und und entlang durch die Mitte aber auch und
ἥσαν, **ImpAkt** ἔμοι **D** **Pr** δοκεῖν, **PräAktInf** ἐκ **Prp** τῆς **ArtG** ἰλύος **Ihv** **Pr** κατέπινε **ImpAkt**
waren, mir zu scheinen, aus dem welche hinunter schluckte
συνιζάνουσα. **N** **PräAkt** ὅλη γοῦν **Pt** ἐπ', **Prp** αὐτῆς **G** **Pr** καὶ **Kon** δένδρα **παντοῖα** **AdjN**
zusammen sinkend. wenigstens auf ihr auch allerlei
ἐπεφύκει **PlqAkt** καὶ **Kon** λάχανα ἐβεβλαστήκει, **PlqAkt** καὶ **Kon** ἐώκει **PlqAkt** πάντα **AdjN**
waren empor gewachsen gewesen und hatten gesprossen, und schien gewesen alles
ἐξειργασμένοις. **D** **PerM/P** περίμετρον δὲ **Pt** τῆς **ArtG** γῆς **Pr** στάδιοι διακόσιοι **AdjN** καὶ **Kon**
aus gearbeitet wordenen. aber der zweihundert und
τεσσαράκοντα. **AdjN** ἦν **ImpAkt** δὲ **Pt** ἴδειν **AorAktInf** καὶ **Kon** ὅρνεα θαλάττια, **AdjA** λάρους **Kon**
vierzig. war aber zu sehen auch meerische, und
ἀλκυόνας, ἐπὶ **Prp** τῶν **ArtG** δένδρων νεοττεύοντα. **A** **PräAkt**
auf den nistend seiend.

§ 32 τότε **Adv** μὲν **Pt** οὖν **Pt** ἐπὶ **Prp** πολὺ **Adv** ἐδακρύομεν, **ImpAkt** ὕστερον **Adv** δὲ **Pt** ἀναστήσαντες **N** **AorAkt**
damals zwar nun über viel weinten wir, später aber aufgerichtet habend
τοὺς **ArtA** ἔταίρους τὴν **ArtA** μὲν **Pt** ναῦν ὑπεστηρίξαμεν, **AorAkt** αὐτοὶ **N** **Pr** δὲ **Pt** τὰ **ArtA** πυρεῖα
die das zwar unter stützten wir, wir selbst aber die
συντρίψαντες **N** **AorAkt** καὶ **Kon** ἀνακαύσαντες **N** **AorAkt** δεῖπνον ἐκ **Prp** τῶν **ArtG** παρόντων **G** **PräAkt**
zer rieben habend und wieder entzündet habend aus den Gegenwärtigen
ἐποιούμεθα. **ImpM/P** παρέκειτο **ImpM/P** δὲ **Pt** ἄφθονα **AdjN** καὶ **Kon** παντοδαπὰ **AdjN** κρέα τῶν **ArtG** ἰχθύων,
machten wir uns. lag bereit aber reichliche und allerlei der
καὶ **Kon** υδωρ ἔτι **Adv** τὸ **ArtN** ἐκ **Prp** τοῦ **ArtG** Ἔωσφόρου εἶχομεν. **ImpAkt** τῇ **ArtD** ἐπιούσῃ **D** **PräAkt** δὲ **Pt**
und noch das aus des hatten wir. am folgenden aber
διαναστάντες, **N** **AorSAkt** εἰ **Kon** ποτε **Adv** ἀναχάνοι **AorAktKnj** τὸ **ArtN** κῆτος, ἔωρῶμεν **ImpAkt** ἄλλοτε **Adv**
aufgestanden seiend, wenn einmal auf sperre das sahen wir ein andermal
μὲν **Pt** ὅρη, ἄλλοτε **Adv** δὲ **Pt** μόνον **AdjA** τὸν **ArtA** οὔρανόν, πολλάκις **Adv** δὲ **Pt** καὶ **Kon** νήσους· καὶ **Kon**
zwar ein andermal aber nur den oft aber auch auch
γὰρ **Pt** ἡσθανόμεθα **ImpM/P** φερομένου **G** **PräM/P** αὐτοῦ **G** **Pr** ὀξέως **Adv** πρὸς **Prp** πᾶν **AdjA** μέρος τῆς **ArtG**
denn nahmen wir wahr getragen werdenen seiner schnell nach jeden der
θαλάττης. ἐπεὶ **Kon** δὲ **Pt** ἥδη **Adv** ἐθάδες **Adv** τῇ **ArtD** διατριβῇ ἐγενόμεθα, **AorMed** λαβὼν **N** **AorSAkt**
da aber schon endlich durch den wurden wir, genommen habend
ἐπτὰ **Adj** τῶν **ArtG** ἔταίρων ἐβάδιζον **ImpAkt** ἐξ **Prp** τὴν **ArtA** ὅλην περισκοπήσασθαι **AorM/PlIn** τὰ **ArtA**
sieben der ging ich in die zu um schauen die
πάντα **AdjA** βουλόμενος. **N** **PräM/P** οὕπω **Adv** δὲ **Pt** πέντε **Adj** ὅλους **AdjA** διελθὼν **N** **AorSAkt** σταδίους

	alles	wollend.	noch nicht aber	fünf	ganze	durch gegangen seiend			
	εὔρον AorSAkt	ιερὸν AdjA	Ποσειδῶνος, ὡς Kon	ἐδήλους ImpAkt	ἡ ArtN	ἐπιγραφή, καὶ Kon	μετ' Prp	οὐ Pt	
	fand ich	Heiligtum	wie	anzeigte	die	und	nach	nicht	
	πολὺ Adv	καὶ Kon	τάφους πολλοὺς AdjA	καὶ Kon	στήλας ἐπ' Prp	αύτῶν G Pr	πλησίον Adv	τε Pt	πηγὴν
	weit	auch	viele	und	auf	ihnen	nahe	und	
	ὑδατος	διαυγοῦς, AdjG	ἔτι Adv	δὲ Pt	καὶ Kon	κυνὸς ὑλακὴν	ἡκούμενον ImpAkt	καὶ Kon	καπνὸς
	klaren,	noch	aber	noch	und	hörten wir	und		
	ἔφαίνετο ImpM/P	πόρρωθεν Adv	καὶ Kon	τινὰ Pr	καὶ Kon	ἔπαυλιν εἰκάζομεν.	ImpAkt		
	zeigte sich	von weitem	und	irgendeinen	also	vermuteten wir.			
§ 33	σπουδῇ	οὖν Pt	βαδίζοντες N PräAkt	ἔφιστάμεθα ImpM/P	πρεσβύτῃ	καὶ Kon	νεανίσκῳ	μάλα Adv	
	nun	gehend seiend	stellten wir uns nahe	und	und	sehr			
	προθύμως Adv	πρασιάν τινα A Pr	ἔργαζομένοις D PräM/P	καὶ Kon	ὕδωρ ἀπὸ Prp	τῆς ArtG	πηγῆς	ἐπ' Prp	
	bereit willig	irgendein	arbeitend seienden	und	von	der	auf		
	αὐτὴν A Pr	διοχετεύουσιν. PräAkt	ἵσθεντες N AorPas	οὖν Pt	ἄμα Adv	καὶ Kon	φοβηθέντες N	AorPas	
	sie	leiten sie zu.	erfreut worden seiend	also	zugleich	und	erschrocken worden seiend		
	ἔστημεν. AorAkt	κάκείνοι KonN Pr	δὲ Pt	ταύτῳ AdjA	ἡμῖν D Pr	ώς Kon	εἰκὸς N PerAkt		
	standen wir.	und jene	aber	dasselbe	uns	wie	Wahrscheinliche		
	παθόντες N AorSAkt	ἄναυδοι AdjN	παρειστήκεσαν. PlqAkt	χρόνῳ δὲ Pt	ὁ ArtN	πρεσβύτης	ἔφη, ImpAkt		
	erlitten habend	sprachlos	standen bei gehabt hatten.	aber	der	sagte,			
	Τίνες N Pr	ὑμεῖς N Pr	ἄρα Pt	ἔστε, PräAkt	ῷῃ ξένοι; πότερον Kon	τῶν ArtG	ἐναλίων AdjG	δαιμόνων ἢ Kon	
	Wer	ihr	also	seid,	o	ob	meer	oder	
	ἄνθρωποι	δυστυχεῖς AdjN	ἡμῖν D Pr	παραπλήσιοι; AdjN	καὶ Kon	γὰρ Pt	ἡμεῖς N Pr	ὄντες N PräAkt	
	unglückliche	uns	ähnlich;	und	ja	wir	seiend		
	καὶ Kon	ἐν Prp	γῇ	τραφέντες N AorPas	νῦν Adv	Θαλάττιοι AdjN	γεγόναμεν PerAkt	καὶ Kon	
	und	auf	genährt worden seiend	jetzt	meerische	geworden sind wir	und		
	συνυνχόμεθα PräM/P	mit geschwommen werden wir	τῷ ArtD	περιέχοντι D PräAkt	τούτῳ D Pr	Θηρίῳ, οὐδ' Pt	οὐδ' Pt	ὅ A Pr	
			dem	um gebenden	diesem	auch nicht	was		
	πάσχομεν PräAkt	ἀκριβῶς Adv	εἰδότες N PerAkt	τεθνάναι PerAktInf	μὲν Pt	γὰρ Pt	εἰκάζομεν, PräAkt		
	erleiden wir	genau	gewusst habend.	gestorben sein	zwar	denn	vermuten wir,		
	ζῆν PräAktInf	δὲ Pt	πιστεύομεν. PräAkt	πρὸς Prp	ταῦτα A Pr	ἐγὼ N Pr	εἶπον· AorSAkt	Καὶ Kon	
	zu leben	aber	glauben wir.	zu	diesen	ich	sagte ich.	ἡμεῖς N Pr	
	ἄνθρωποι, νεήλυδες	μέν, Pt ὥῃ	πάτερ, αὐτῷ D Pr	σκάφει πρώην Adv	τοι Pt			τοι Pt	
		zwar, o	ihm	jüngst					
	καταποθέντες, N	AorPas							
	προήλθομεν AorAkt	δὲ Pt	νῦν Adv	βουλόμενοι N PräM/P	μαθεῖν AorSAktInf	τὰ ArtA	ἐν Prp	τῇ ArtD	
	traten wir heran	aber	jetzt	wollend	zu lernen	die	in	ὑλῃ ὡς Kon	
	ἔχει. PräAkt	πολλὴ AdjN	γάρ Pt	τις N Pr	καὶ Kon	λάσιος AdjN	ἔφαίνετο, ImpM/P	δαιμόνων δέ Pt	
	es steht·	groß	denn	irgendeine	und	buschige	schien sich.	τις N Pr	
	ἔοικεν, PerAkt	ἡμᾶς A Pr	ἡγαγεν AorSAkt	σε A Pr	τε Pt	όψομένους A FuM/P	καὶ Kon	ώς Kon	
	es scheint,	uns	führte	dich	und	sehen werdend	und	εἰσομένους A FuM/P	
	μὴ Pt	μόνοι AdjN	ἐν Prp	τῷδε D Pr	καθείργμεθα PerM/P	τῷ ArtD	Θηρίῳ.	ὅτι Kon	
	nicht	allein	in	diesem hier	wir eingeschlossen sind	dem	ἀλλὰ Kon	φράσον AorAktInf	
	wenigstens	uns	die	deiner selbst	wer	und	sondern	sage	
	γε Pt	ἡμῖν D Pr	τὴν ArtA	σαυτοῦ G Pr	ὅστις N Pr	ὦν N PräAkt	καὶ Kon	ὅπως Kon	
	hinein gingst.	bevor	die	deiner selbst	wer	und	und	δεῦρο Adv	
	εἰσῆλθες. AorSAkt	ο ArtN	δὲ Pt	οὐ Pt	πρότερον Adv	καὶ Kon	οὐδὲ Kon	πεύσεσθαι FuM/PlInf	
		der	aber	nicht	früher	seind	und nicht	erfahren werden	
	παρ' Prp	ἡμῶν, G Pr	πρὶν Kon	ξενίων ArtG	παρόντων G PräAkt	μεταδοῦναι, AorAktInf	καὶ Kon		
	von	uns,	bevor	der	anwesenden	mitzuteilen,	und		
	λαβὼν N AorAkt	ἡμᾶς A Pr	ἡγεν ImpAkt	ἐπὶ Prp	τὴν ArtA	οἰκίαν —	ἐπεποίητο PlqM/P	οὐδὲ Pt	
	genommen habend	uns	führte	zu	die		war bereitet gewesen	aber	

αὐτάρκη^{AdjA} καὶ^{Kon} στιβάδας^N ἐνωκοδόμητο^{PiqM/P} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA}
 selbst genüsam und war aufgebaut gewesen und die andern
 ἔξηρτιστο^{PiqM/P} — παραθεῖς^N ΑorSAkt δὲ^{Pt} ἡμῖν^D Pr λάχανά^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀκρόδρυα^N καὶ^{Kon}
 war ausgerüstet gewesen vor gesetzt habend aber uns und auch und
 ἵχθυς, ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἶνον^N ἐγχέας,^N ΑorAkt ἐπειδὴ^{Kon} ίκανῶς^{Adv} ἐκορέσθημεν,^{AorPas}
 noch aber auch ein gegossen habend, als hinreichend wurden gesättigt,
 ἐπινθάνετο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} πεπόνθιμεν·^{PerAktOp} καὶ^{Kon} τά^{ArtA} ἔν^{Prp} τῇ^{ArtD} νήσῳ^N καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐν^{Prp}
 erkundigte sich was wir erlitten hätten· und ich alles der Reihe nach
 διηγησάμην,^{AorMed} τόν^{ArtA} τε^{Pt} χειμῶνα^N καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} τῇ^{ArtD} νήσῳ^N καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐν^{Prp}
 ich erzählte, den und und die in der und den in
 τῷ^{ArtD} ἀέρι πλοῦν, καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} πόλεμον, καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA} μέχρι^{Prp} τῇ^{ArtG} εἰς^{Prp}
 der und den und die andern bis der in
 τὸ^{ArtA} κῆτος^N καταδύσεως.^N
 das

§ 34 ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑπερθαυμάσας^N ΑorAkt καὶ^{Kon} αὐτὸς^N Pr ἐν^{Prp} μέρει^N τὰ^{ArtA} καθ'^{Prp} αὐτὸν^A Pr
 der aber über gestaunt habend und selbst in die gemäß sich selbst
 διεξῆει^{ImpAkt} λέγων,^N PräAkt τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} γένος^N είμι,^{PräAkt} ω̄^{ij} ξένοι, Κύπριος, ὅρμηθεῖς^N ΑorPas
 führte aus sagend, das zwar ich bin, o aufgebrochen seiend
 δὲ^{Pt} κατ'^{Prp} ἐμπορίαν ἀπὸ^{Prp} τῇ^{ArtG} πατρίδος^N μετὰ^{Prp} παιδός, ὅν^A Pr ὄρατε,^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 aber gemäß von der mit den welchen ihr seht, und
 ἄλλων^{AdjG} πολλῶν^{AdjG} οἰκετῶν^N ἐπλεον^{ImpAkt} εἰς^{Prp} Ιταλίαν^N ποικίλον^{AdjA} φόρτον^N κομίζων^N PräAkt
 anderer vieler segelte ich nach bunt gemischt bringend
 ἐπὶ^{Prp} νεῶς μεγάλης,^{AdjG} ἡν^A Pr ἐπὶ^{Prp} στόματι τοῦ^{ArtG} κῆτους^N διαλελυμένην^A PerM/P ἵσως^{Adv}
 auf großen, die auf des aufgelöst seiend vielleicht
 ἐώρακατε,^{PerAkt} μέχρι^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Σικελίας^N εὐτυχῶς^{Adv} διεπλεύσαμεν.^{AorAkt} ἐκεῖθεν^{Adv} δὲ^{Pt}
 ihr habt gesehen. bis zwar nun glücklicherweise durch segelten wir von dort aber
 ἀρπασθέντες^N ΑorPas ἀνέμω σφοδρῷ^{AdjD} τριταῖοι^{AdjN} ἐξ^{Prp} τὸν^{ArtA} ὥκεανὸν^N
 weg gerafft worden seiend heftigem am dritten Tag in den
 ἀπηνέχθημεν,^{AorPas} ἔνθα^{Adv} τῷ^{ArtD} κῆτει^N περιτυχόντες^N ΑorSAkt καὶ^{Kon} αὕτανδροι^{AdjN}
 wurden hinweg getragen, dort dem begegnet habend und mit Mann und Maus
 καταποθέντες^N ΑorPas δύο^{Adj} ἡμεῖς^N Pr μόνοι,^{AdjN} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 hinunter geschlungen worden seiend zwei wir allein, der andern
 ἀποθανόντων,^G ΑorAkt ἐσώθημεν.^{AorPas} θάψαντες^N ΑorAkt δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐταίρους^N καὶ^{Kon} ναὸν^N
 gestorben seienden, wurden gerettet. begraben habend aber die und
 τῷ^{ArtD} Ποσειδῶνι δειμάμενοι^N ΑorMed τουτονὶ^A Pr τὸν^{ArtA} βίον^N ζῶμεν,^{PräAkt} λάχανα^N μὲν^{Pt}
 dem errichtet habend diesen hier den leben wir, zwar
 κηπεύοντες,^N PräAkt ἵχθυς δὲ^{Pt} σιτούμενοι^N PräM/P καὶ^{Kon} ἀκρόδρυα. πολλὴ^{AdjN} δέ^{Pt} ὡς^{Kon}
 gärtnend, aber uns ernährend und viel aber wie
 ὄρατε,^{PräAkt} ἡ^{ArtN} ὕλη, καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμπέλους^N ἔχει^{PräAkt} πολλάς,^{AdjA} ἀφ'^{Prp} ὕν^G Pr
 ihr seht, die und gewiss auch hat viele, von deren
 ἥδύτατος^{AdjNSup} οἶνος^N γεννᾶται^{PräM/P} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} πηγὴν^N δὲ^{Pt} ἵσως^{Adv} εἴδετε^{AorSAkt}
 süßester wird erzeugt· und die aber vielleicht ihr saht
 καλλίστου^{AdjGSup} καὶ^{Kon} ψυχροτάτου^{AdjGSup} ὕδατος^N εύνην^N δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} φύλλων^N
 des schönsten und des kältesten aber aus den
 ποιούμεθα,^{PräM/P} καὶ^{Kon} πῦρ ἄφθονον^{AdjA} καίομεν,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅρνεα^N δὲ^{Pt} θηρεύομεν^{PräAkt}
 machen wir uns, und reichlich brennen wir, und aber jagen wir
 τὰ^{ArtA} εἰσπετόμενα,^A PrM/P καὶ^{Kon} ζῶντας^A PrÄkt ἵχθυς ἀγρεύομεν^{PräAkt} ἔξιόντες^N PräAkt ἐπὶ^{Prp}
 die hinein fliegend seienden, und lebende fangen wir hinaus gehend auf
 τὰ^{ArtA} βραγχία^N τοῦ^{ArtG} θηρίου^N, ἔνθα^{Adv} καὶ^{Kon} λουόμεθα,^{PräM/P} ὄπόταν^{Kon}

die des dort auch baden wir uns, wann immer
 ἐπιθυμήσωμεν._{AorAktKnj} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} λίμνη οὐ^{Pt} πόρρω^{Adv} ἐστὶν_{PräAkt} σταδίων εἴκοσι^{Adj}
 begehen wir. und gewiss auch nicht weit ist zwanzig
 τὴν^{ArtA} περίμετρον, ἰχθῦς ἔχουσα^N_{PräAkt} παντοδαπούς, ^{AdjA} ἐν^{Prp} ἦ^D_{Pr} καὶ^{Kon}
 den habend allerlei, in der welchen auch
 νηχόμεθα_{PräM/P} καὶ^{Kon} πλέομεν_{PräAkt} ἐπι^{Prp} σκάφους μικροῦ, ^{AdjG} δ^A_{Pr} ἔγω^N_{Pr}
 schwimmen wir und segeln wir auf kleinen, das welches ich
 ναυπηγησάμην._{AorMed} ἔτη δέ^{Pt} ἐστὶν_{PräAkt} ἡμῖν^D_{Pr} τῆς^{ArtG} καταπόσεως ταῦτα^A_{Pr} ἐπτὰ^{Adj} καὶ^{Kon}
 schiff baute ich. aber ist uns des dieses sieben und

εἴκοσι.^{Adj}

zwanzig.

§ 35 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ἵσως^{Adv} φέρειν_{PräInfAkt} δυνάμεθα,_{PräM/P} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} γείτονες
 und die zwar andern vielleicht tragen können wir, die aber
 ἡμῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} πάροικοι σφόδρα^{Adv} χαλεποὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} βαρεῖς^{AdjN} εἰσιν_{PräAkt} ἄμικτοι^{AdjN} τε^{Pt}
 unser und sehr schwierig und beschwerlich sind, un gesellig und
 ὅντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄγριοι^{AdjN} ἦ^{Pt} γάρ,^{Pt} ἔφην_{ImpAkt} ἔγώ,^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} τινές^N_{Pr}
 seiend und wild. in der Tat denn, sagte ich ich, auch andere einige
 εἰσιν_{PräAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} κήτει; πολλοὶ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη,_{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἄξενοι^{AdjN} καὶ^{Kon}
 sind in dem viele zwar nun, sagte, und un gastlich und
 τὰς^{ArtA} μορφὰς ἀλλόκοτοι^{AdjN} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} ἐσπέρια^{AdjN} τῆς^{ArtG} ὥλης καὶ^{Kon} οὐραῖα^{AdjN}
 die sonderbar die zwar denn westlichen der und hinteren
 Ταριχᾶνες οἰκοῦσιν,_{PräAkt} ζθνος^{AdjN} ἐγχελυπόν^{AdjN} καὶ^{Kon} καραβοπρόσωπον, ^{AdjN} μάχιμον^{AdjN} καὶ^{Kon}
 bewohnen, aal gesichtig und krabben gesichtig, kampftüchtig und
 θρασὺ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὡμοφάγον.^{AdjN} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} ἐτέρας^{AdjG} πλευρᾶς κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA}
 dreist und roh fressend die aber der anderen entlang den
 δεξιὸν^{AdjA} τοῖχον Τριτωνομένητες, τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄνω^{Adv} ἀνθρώποις ἐοικότες, ^N_{PerAkt} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 rechten die zwar oben ähnlich geworden, die aber
 κάτω^{Adv} τοῖς^{ArtD} γαλεώταις, ἥττον^{AdvKmp} μέντοι^{Pt} ἄδικοι^{AdjN} εἰσιν_{PräAkt} τῷ^{ArtG} ἄλλων.^{AdjG}
 unten den weniger jedoch ungerecht sind der anderen
 τὰ^{ArtN} λαϊ^{AdjN} δὲ^{Pt} Καρκινόχειρες καὶ^{Kon} Θυννοκέφαλοι συμμαχίαν τε^{Pt} καὶ^{Kon} φιλίαν πρὸς^{Prp}
 die linken aber und und auch zu
 ἐαυτοὺς^A_{Pr} πεποιημένοι^N_{PerM/P} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} μεσόγαιαν νέμονται_{PräM/P} Παγουρίδαι καὶ^{Kon}
 sich selbst gemacht habend das aber bewohnen und
 Ψηττόποδες, γένος μάχιμον^{AdjN} καὶ^{Kon} δρομικώτατον.^{AdjNSup} τὰ^{ArtN} ἔῶσ^{AdjN} δέ, ^{Pt} τὰ^{ArtN} πρὸς^{Prp}
 kampftüchtig und lauf schnellstes die östlichen aber, die bei
 αὐτῷ^D_{Pr} τῷ^{ArtD} στόματι, τὰ^{ArtN} πολλὰ^{AdjN} μὲν^{Pt} ἔρημά^{AdjN} ἐστι,_{PräAkt} προσκλυζόμενα^N_{PräM/P}
 ihm selbst dem die meisten zwar wüst ist, an geflutet werdend
 τῇ^{ArtD} θαλάττῃ· ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt} ἔγώ^N_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} ἔχω_{PräAkt} φόρον τοῖς^{ArtD} Ψηττόποσιν
 dem dennoch aber ich dieses habe den
 ὑποτελῶν^N_{PräAkt} ἔκαστου^{AdjG} ἔτους ὅστρεια πεντακόσια^{AdjA} fünf hundert.

§ 36 τοιαύτη^{AdjN} μὲν^{Pt} ἦ^{ArtN} χώρα ἐστίν._{PräAkt} ὑμᾶς^A_{Pr} δὲ^{Pt} χρὴ_{PräAkt} ὄραν_{PräInfAkt} ὅπως^{Kon}
 so beschaffen zwar die ist euch aber es ist nötig zu sehen wie
 δυνησόμεθα_{FuM/P} τοσούτοις^{AdjD} ζθνεσι^{AdjD} μάχεσθαι_{PräM/PInf} καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon} βιοτεύσομεν._{FuAkt}
 wir werden können so vielen zu kämpfen und wie wir werden leben.
 πόσοι^{AdjN} δέ, ^{Pt} ἔφην_{ImpAkt} ἔγώ,^N_{Pr} πάντες^{AdjN} οὗτοι^N_{Pr} εἰσιν_{PräAkt} πλείους, ^{AdjNKmp} ἔφη,_{ImpAkt}
 wie viele aber, sagte ich ich, alle diese hier sind; mehr, sagte,
 τῷ^{ArtG} χιλίων.^{AdjG} ὅπλα δὲ^{Pt} τίνα^A_{Pr} ἐστὶν_{PräAkt} αύτοῖς;^D_{Pr} οὐδέν,^N_{Pr} ἔφη,_{ImpAkt} πλὴν^{Prp} τὰ^{ArtA}
 der tausend. aber welche sind ihnen; nichts, sagte, außer die

ὁστᾶς τῶν^{ArtG} ιχθύων. ούκοῦν,^{Pt} ἔφην^{ImpAkt} ἐγώ,^{N Pr} ἄριστα^{AdvSup} ἀν^{Pt} ἔχοι^{PrAktOp}
 der folglich, sagte ich ich, am besten wohl würde es sich verhalten
 διὰ^{Prp} μάχης ἐλθεῖν^{AorSAktInf} αὐτοῖς,^{D Pr} ἄτε^{Pt} οὖσιν^{D PrAkt} ἀνόπλοις^{AdjD} αὐτούς^{A Pr} γε^{Pt}
 durch zu kommen für sie, da ja seienden un bewaffneten sie gerade
 ὠπλισμένους^{A PerM/P} εἰ^{Kon} γάρ^{Pt} κρατήσομεν^{FuAkt} αὐτῶν,^{G Pr} ἀδεῶς^{Adv} τὸν^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} βίον
 bewaffnet seienden· wenn denn wir werden siegen ihrer, unerschrocken den restlichen
 οἰκήσομεν.^{FuAkt} ξέδοξε^{AorAkt} ταῦτα,^{N Pr} καὶ^{Kon} ἀπελθόντες^{N AorSAkt} ἐπὶ^{Prp} ναῦν
 werden wir wohnen. es schien gut dieses, und weg gegangen seiend zu
 παρεσκευαζόμεθα.^{ImpM/P} αἰτία δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} πολέμου ἔμελλεν^{ImpAkt} ἔσεσθαι^{FuM/PlInf} τοῦ^{ArtG} φόρου
 rüsteten wir uns aus. aber des stand bevor zu sein des
 ή^{ArtN} οὐκ^{Pt} ἀπόδοσις, ἥδη^{Adv} τῆς^{ArtG} προθεσμίας ἐνεστώσῃ^{G PerAkt} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 die nicht bereits der gegenwärtig seiend. und ja die zwar
 ἔπειπον^{ImpAkt} ἀπαιτοῦντες^{N PräAkt} τὸν^{ArtA} δασμόν· ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑπεροπτικῶς^{Adv}
 sandten fordernd den der aber hochmütig
 ἀποκρινάμενος^{N AorMed} ἀπεδίωξε^{AorAkt} τοὺς^{ArtA} ἀγγέλους. πρῶτοι^{AdjNSup} οὖν^{Pt} οἱ^{ArtN} Ψηττόποδες
 antwortend verjagte die zuerst nun die
 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Παγουρίδαι χαλεπαίνοντες^{N PräAkt} τῷ^{ArtD} Σκινθάρῳ — τούτο^{N Pr} γὰρ^{Pt}
 und die entrüstet dem dies denn
 ἐκαλεῖτο^{ImpM/P} — μετὰ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG} θορύβου ἐπήσαν.^{ImpAkt}
 wurde genannt mit viel heranrückten.

§ 37 ήμεῖς^{N Pr} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἔφοδον ὑποπτεύοντες^{N PräAkt} ἔξιπλισάμενοι^{N AorMed} ἀνεμένομεν,^{ImpAkt}
 wir aber den ahnend ausgerüstet habend warteten,
 λόχον τινὰ^{A Pr} προτάξαντες^{N AorAkt} ἀνδρῶν πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι.^{Adj} προείρητο^{PlqM/P} δὲ^{Pt}
 irgendeinen vorgestellt habend fünf und zwanzig. vorhergesagt gewesen aber
 τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐνέδρᾳ, ἐπειδὰν^{Kon} ίδωσι^{AorSAktKnj} παρεληλυθότας^{A PerAkt} τοὺς^{ArtA}
 den in der sobald sie sehen vorübergegangen seiende die
 πολεμίους, ἐπανίστασθαι^{PrämM/PlInf} καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἐποίησαν.^{AorAkt} ἐπαναστάντες^{N AorSAkt} γὰρ^{Pt}
 sich erheben· und so taten. aufgestanden seiend denn
 κατόπιν^{Adv} ἔκοπτον^{ImpAkt} αὐτούς,^{A Pr} καὶ^{Kon} ήμεῖς^{N Pr} δὲ^{Pt} αὐτοὶ^{N Pr} πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj}
 von hinten hieben sie, und wir aber selbst fünf und zwanzig
 τὸν^{ArtA} ἀριθμὸν ὄντες^{N PräAkt} — καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} Σκίνθαρος καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} παῖς αὐτοῦ^{G Pr}
 die seiend und denn der und der seines
 συνεστρατεύοντο^{ImpM/P} — ὑπηντιάζομεν,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} συμμίξαντες^{N AorAkt} θυμῷ καὶ^{Kon} ῥώμῃ
 mit zogen entgegen gingen, und zusammen geprallt seiend und
 διεκινδυνεύομεν.^{ImpAkt} τέλος δὲ^{Pt} τροπὴν αὐτῶν^{G Pr} ποιησάμενοι^{N AorMed} κατεδιώξαμεν^{AorAkt}
 riskierten. aber ihrer gemacht habend verfolgten
 ἄχρι^{Prp} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} φωλεούς. ἀπέθανον^{AorAkt} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} πολεμίων ἐβδομήκοντα^{Adj}
 bis zu die starben aber der zwar siebzig
 καὶ^{Kon} ἔκατόν, ^{Adj} ήμῶν^{G Pr} δὲ^{Pt} εἷς, ^{AdjN} ὁ^{ArtN} κυβερνήτης, τρίγλης πλευρᾶ διαπαρεὶς^{N AorPas}
 und hundert, unserer aber einer, der durchstochen seiend
 τὸ^{ArtA} μετάφρενον.
 das

§ 38 ἐκείνης^{A Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} ήμέραν καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} νύκτα ἐπηυλισάμεθα^{AorMed} τῇ^{ArtD} μάχη
 jene zwar nun den und die lagerten wir uns bei der
 καὶ^{Kon} τρόπαιον ἐστήσαμεν^{AorAkt} ράχιν ξηρὰν^{AdjA} δελφίνος ἀναπήξαντες^{N AorAkt} τῇ^{ArtD}
 und stellten wir auf trocken aufgesteckt habend. am
 ὑστεραίᾳ^{AdjD} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} αἰσθόμενοι^{N PräM/P} παρῆσαν,^{ImpAkt} τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt}
 folgenden aber auch die anderen wahrnehmend kamen, den zwar
 δεξιὸν^{AdjA} κέρας ἔχοντες^{N PräAkt} οἱ^{ArtN} Ταριχᾶνες — ήγειτο^{ImpM/P} δὲ^{Pt} αὐτῶν^{G Pr} Πήλαμος —

rechten	haltend	die	führte	aber	von ihnen
τὸν ArtA δὲ Pt εύώνυμον AdjA οἱ ArtN Θυννοκέφαλοι, τὸν ArtA μέσον AdjA δὲ Pt οἱ ArtN Καρκινόχειρες· οἱ ArtN	den aber linken die die Mitte aber die	die	die	aber die	die
γὰρ Pt Τριτωνομένδητες τὴν ArtA ἡσυχίαν ἥγον ImpAkt οὐδετέροις AdjD συμμαχεῖν PräAktInf	denn die hielten keiner Seite	die	die	Bündnis eingehen	die
προαιρούμενοι. N Präm/P ήμεῖς N Pr δὲ Pt προαιπαντήσαντες N AorAkt αὐτοῖς D Pr παρὰ Prp τὸ ArtA	vorziehend. wir aber vorher entgegen gegangen seiend	mit viel	gebrauchend,	ihnen bei	dem
Ποσειδώνιον συνεμίζαμεν AorAkt πολλῇ AdjD βοῇ χρώμενοι, N Präm/P ἀντῆχει PräAkt δὲ Pt τὸ ArtA κύτος	zusammen stießen	in Flucht gesetzt habend	hallt wider	aber die	die
ώσπερ Kon τὰ ArtA σπήλαια. τρεψάμενοι N AorMed δὲ Pt αὐτούς, A Pr ἄτε Pt γυμνῆτας AdjA	wie die	in Flucht gesetzt habend	aber sie, da	nackt	
ὄντας, A PräAkt καὶ Kon καταδιώξαντες N AorAkt ἐς Prp τὴν ArtA ὑλην τὸ ArtA λοιπὸν AdjA	seiende, und hinab verfolgt habend	in den	das	Übrige	
ἐπεκρατοῦμεν ImpAkt τῆς ArtG γῆς.	herrschten	des			
καὶ Kon μετ' Prp οὐ Pt πολὺ AdjA κήρυκας ἀποστείλαντες N AorAkt νεκρούς AdjA τε Pt ἀνηροῦντο ImpM/P	und nach nicht viel	abgesandt habend	Tote	und nahmen auf	
καὶ Kon περὶ Prp φιλίας διελέγοντο. ImpM/P ἡμῖν D Pr δὲ Pt οὐκ Pt ἔδόκει ImpAkt	und über unterredeten sich	uns aber nicht	schien		
σπένδεσθαι, PräM/PlInf	Waffenstillstand zu schließen,	ἄλλα Kon τῇ ArtD ὑστεραίς AdjD χωρήσαντες N AorAkt	vorgegangen seiend	ἐπ' Prp αὐτοὺς A Pr	gegen sie
πάντας AdjA ἄρδην Adv	alle mit Wurzel	έξεκόψαμεν AorAkt πλὴν Prp τῶν ArtG	außer den	Τριτωνομενδήτων. οὗτοι N Pr δὲ Pt ώς Kon	diese aber als
εἶδον AorSAkt sahen	die Geschehenden,	διαδράντες N AorAkt	entflohen seiend	τῶν ArtG βραγχίων ἀφῆκαν AorAkt	ließen sich
αὐτοὺς A Pr εἰς Prp τὴν ArtA θάλατταν. ήμεῖς N Pr δὲ Pt τὴν ArtA χώραν ἐπελθόντες N AorAkt	selbst in das	wir aber das	über zogen seiend	ἔρημον AdjA	verlassen
ἡδη Adv οὖσαν A PräAkt	schon seiend	τῶν ArtG πολεμίων τὸ ArtA λοιπὸν AdjA	das Übrige	ἀδεῶς Adv κατωκοῦμεν, ImpAkt	bewohnten, die
πολλὰ AdjA γυμνασίοις	vieles	τε Pt καὶ Kon κυνηγεσίοις χρώμενοι N Präm/P	gebrauchend	καὶ Kon ἀμπελουργοῦντες N PräAkt	Weinbau treibend
καὶ Kon τὸν ArtA καρπὸν	und den	συγκομιζόμενοι N Präm/P τὸν ArtA ἐκ Prp τῶν ArtG	einsammelnd den aus den	δένδρων, καὶ Kon ὅλως Adv	und insgesamt
ἐώκειμεν ImpAkt τοῖς ArtD ἐν Prp δεσμωτηρίᾳ μεγάλῳ AdjD καὶ Kon ἀφύκτῳ AdjD τρυφῶσι D PräAkt	gleichen den in	großen und unentrinnbaren	schwiegenden	καὶ Kon	und
λελυμένοις. D PerM/P ἐνιαυτὸν μὲν Pt οὖν Pt καὶ Kon μῆνας ὀκτὼ Adj τοῦτον A Pr διήγομεν ImpAkt	gelösten.	zwar also auch acht diesen	brachten wir hin	τὸν ArtA	die
τρόπον.					
τῷ ArtD δὲ Pt ἐνάτῳ AdjD μηνὶ πέμπτῃ AdjD ισταμένου, G Präm/P περὶ Prp τὴν ArtA δευτέραν AdjA τοῦ ArtG	im aber neunten am fünften ansetzenden seienden,	um die zweite des			
στόματος ἄνοιξιν — ἄπαξ Adv γὰρ Pt δὴ Pt τοῦτο N Pr κατὰ Prp τὴν ArtA ὥραν ἐκάστην AdjA	einmal denn ja dies je die jede				
ἔποιει ImpAkt τὸ ArtN κῆτος, ὠστε Kon ήμᾶς A Pr πρὸς Prp τὰς ArtA ἀνοίξεις τεκμαίρεσθαι PräM/PlInf	machte das so dass uns nach den zu ermessen				
τὰς ArtA ὥρας — περὶ Prp οὖν Pt τὴν ArtA δευτέραν, AdjA ὠσπερ Kon ἔφην, ImpAkt ἄνοιξιν, ἄφνω Adv βοή	die um nun die zweite, wie gerade sagte ich, plötzlich				
τε Pt πολλὴ AdjN καὶ Kon θόρυβος ἥκούετο ImpM/P καὶ Kon ὠσπερ Kon κελεύσματα καὶ Kon εἰρεσίαι-	und groß und war zu hören und gleichwie und				
ταραγθέντες N Prp οὖν Pt ἀνειρπόσαμεν.		ἐπ' Prp αὐτὸς A Pr τὸ ArtA στόμα τοῦ ArtG θορίου			

auf geschreckt worden seiend nun hinauf krochen auf das den des
καὶ^{Kon} **στάντες**^N_{AorSAkt} **ένδοτέρω**^{Adv} **τῶν**^{ArtG} **όδόντων** **καθεωρῶμεν**^{ImpAkt} **ἀπάντων**^{AdjG} **ῶν**^G_{Pr}
 und hingestellt seiend weiter innen der erblickten alles was
ἔγω^N_{Pr} **εἶδον**_{AorSAkt} **θεαμάτων** **παραδοξότατον,**^{AdjASup} **ἄνδρας** **μεγάλους,**^{AdjA} **ὅσον**^A_{Pr}
 ich sah äußerst wunderlich, große, etwa
ἡμισταδιαίους^{AdjA} **τὰς**^{ArtA} **ἡλικίας,** **ἐπὶ**^{Prp} **νήσων** **μεγάλων**^{AdjG} **προσπλέοντας**^A_{PräAkt} **ῶσπερ**^{Kon}
 halb stadien hoch die auf großen heran segelnd wie gerade
ἐπὶ^{Prp} **τριήρων.** **οἶδα**_{PräAkt} **μὲν**^{Pt} **οὖν**^{Pt} **ἀπίστοις**^{AdjD} **ἐοικότα**^A_{PerAkt} **Ιστορήσων,**^N_{FuAkt}
 auf ich weiß zwar nun Unglaubwürdigem gleichende erzählen werden,
λέξω_{FuAkt} **δὲ**^{Pt} **ὅμως.**^{Adv} **νῆσοι** **ἥσαν**^{ImpAkt} **ἐπιμήκεις**^{AdjN} **μέν,**^{Pt} **οὐ**^{Pt} **πάνυ**^{Adv} **δὲ**^{Pt} **ὑψηλαί,**^{AdjN}
 werde sagen aber dennoch. waren langgestreckt zwar, nicht sehr aber hoch,
ὅσον^N_{Pr} **ἐκατὸν**^{Adj} **σταδίων** **ἐκάστη**^{AdjN} **τὸ**^{ArtN} **περίμετρον.** **ἐπὶ**^{Prp} **δὲ**^{Pt} **αύτῶν**^G_{Pr} **ἔπλεον**^{ImpAkt}
 etwa hundert je jede der auf aber auf ihnen fuhren
τῶν^{ArtG} **ἀνδρῶν** **ἐκείνων**^G_{Pr} **ἀμφὶ**^{Prp} **τοὺς**^{ArtA} **εἴκοσι**^{Adj} **καὶ**^{Kon} **ἐκατόν.**^{Adj} **τούτων**^G_{Pr} **δὲ**^{Pt} **οἱ**^{ArtN}
 der jener um die zwanzig und hundert von diesen aber die
μὲν^{Pt} **παρ'**^{Prp} **ἐκάτερα**^{AdjA} **τῆς**^{ArtG} **νήσου** **καθήμενοι**^N_{Präm/P} **ἔφεξῆς**^{Adv} **ἐκωπηλάτουν**^{ImpAkt}
 zwar an beiden der sitzend der Reihe nach ruderten
κυπαρίττοις^{AdjD} **μεγάλαις**^{AdjD} **αὐτοκλάδοις**^{AdjD} **καὶ**^{Kon} **αὐτοκόμοις**^{AdjD} **ῶσπερ**^{Kon} **ἐρετμοῖς,**
 Zypressen großen Eigenzweigen und Eigenlaubigen wie gerade
κατόπιν^{Adv} **δὲ**^{Pt} **ἐπὶ**^{Prp} **τῆς**^{ArtG} **πρύμνης,** **ώς**^{Kon} **ἐδόκει,**^{ImpAkt} **κυβερνήτης** **ἐπὶ**^{Prp} **λόφου**
 hintennach aber auf dem wie es schien, auf
ὑψηλοῦ^{AdjG} **εἰστήκει**_{PlqAkt} **χάλκεον**^{AdjA} **ἔχων**^N_{PrÄkt} **πηδάλιον** **πεντασταδιαῖον**^{AdjA} **τὸ**^{ArtN} **μῆκος·**
 hohen stand ehern haltend fünf stadien lang die
ἐπὶ^{Prp} **δὲ**^{Pt} **τῆς**^{ArtG} **πρώρας** **ὅσον**^N_{Pr} **τετταράκοντα**^{Adj} **ώπλισμένοι**^N_{PerM/P} **αύτῶν**^G_{Pr}
 an aber der etwa vierzig bewaffnet von ihnen
ἐμάχοντο,^{ImpM/P} **πάντα**^{AdjN} **ἐοικότες**^N_{PerAkt} **ἀνθρώποις** **πλὴν**^{Prp} **τῆς**^{ArtG} **κόμης·** **αὔτη**^N_{Pr} **δὲ**^{Pt} **πῦρ**
 kämpften, ganz ähnlich seind außer des dies aber
ἦν^{ImpAkt} **καὶ**^{Kon} **ἐκάστο,**^{ImpM/P} **ώστε**^{Kon} **οὐδὲ**^{Kon} **κορύθων** **ἐδέοντο,**^{ImpM/P} **ἀντὶ**^{Prp} **δὲ**^{Pt} **ἰστίων**
 war und brannte, so dass nicht einmal bedurften. anstatt aber
ὁ^{ArtN} **ἄνεμος** **ἐμπίπτων**^N_{PräAkt} **τῇ**^{ArtD} **ὕλῃ, πολλῇ**^{AdjD} **οὕσῃ**^D_{PräAkt} **ἐν**^{Prp} **ἐκάστη,**^{AdjD}
 der hinein fallend in dem viel seind in jeder,
ἐκόλπου_{ImpAkt} **τε**^{Pt} **ταύτην**^A_{Pr} **καὶ**^{Kon} **ἔφερε**_{ImpAkt} **τὴν**^{ArtA} **νῆσον** **ἢ**_{Pr} **ἔθέλοι**_{PräAktKnj} **ὁ**^{ArtN}
 blähte und diese und führte die wohin er wollte der
κυβερνήτης· κελευστὴς **δὲ**^{Pt} **ἔφειστήκει**_{PlqAkt} **αὐτοῖς,**^D_{Pr} **καὶ**^{Kon} **πρὸς**^{Prp} **τὴν**^{ArtA} **είρεσίαν** **όξεως**^{Adv}
 aber stand drüber über ihnen, und zu die schnell
ἔκινοῦντο_{ImpM/P} **ῶσπερ**^{Kon} **τὰ**^{ArtN} **μακρὰ**^{AdjN} **τῶν**^{ArtG} **πλοίων.**
 bewegten sich wie gerade die langen der
 § 41 **τὸ**^{ArtN} **μὲν**^{Pt} **οὖν**^{Pt} **πρῶτον**^{AdjN} **δύο**^{Adj} **η̄**^{Kon} **τρεῖς**^{Adj} **ἐωρῶμεν,**^{ImpAkt} **ὕστερον**^{Adv} **δὲ**^{Kon}
 das zwar nun zuerst zwei oder drei sahen wir, später aber
ἔφάνησαν_{AorPas} **ὅσον**^A_{Pr} **ἐξακόσιοι,**^{AdjN} **καὶ**^{Kon} **διαστάντες**^N_{AorSAkt} **ἐπολέμουν**^{ImpAkt} **καὶ**^{Kon}
 erschienen etwa sechshundert, und auseinander getreten seind kämpften und
ἐναυμάχουν.^{ImpAkt} **πολλαῖ**^{AdjN} **μὲν**^{Pt} **οὖν**^{Pt} **ἀντίπρωροι**^{AdjN} **συνηράσσοντο**^{ImpM/P} **ἀλλήλαις,**^D_{Pr}
 Schiffs kämpften. viele zwar nun bug gegenüberstehende stießen zusammen einander,
πολλαῖ^{AdjN} **δὲ**^{Kon} **καὶ**^{Kon} **ἐμβληθεῖσαι**^N_{AorPas} **κατεδύοντο,**^{ImpM/P} **αι**^{ArtN} **δὲ**^{Kon}
 viele aber auch eingestoßen worden seind tauchten unter, die aber
συμπλεκόμεναι^N_{Präm/P} **καρτερῶς**^{Adv} **διηγωνίζοντο**^{ImpM/P} **καὶ**^{Kon} **οὐ**^{Pt} **ραδίως**^{Adv}
 zusammen geflochten seind standhaft fochten aus und nicht leicht
ἀπελύοντο.^{ImpM/P} **οἱ**^{ArtN} **γάρ**^{Pt} **ἐπὶ**^{Prp} **τῆς**^{ArtG} **πρώρας** **τεταγμένοι**^N_{PerM/P} **πᾶσαν**^{AdjA}
 lösten sich. die denn auf der aufgestellt seind jede

ἐπεδείκνυντο **ImpM/P** προθυμίαν **προθυμίαν** ἐπιβαίνοντες **N** **PräAkt** καὶ **Kon** ἀναιροῦντες **N** **PräAkt** ἔζωγρει **ImpAkt**
 zeigten sich auf steigend seiend und tötend seiend nahm lebend

δὲ Kon οὐδείς. **N Pr** ἀντὶ **Prt** δὲ **Kon** χειρῶν σιδηρῶν **AdjG** πολύποδας μεγάλους **AdjA** ἐκδεδεμένους **A** **PerM/P**
 aber niemand. anstatt aber eisernen große angebundene seiend

ἀλλήλοις^D Pr ἐπερρίπτουν, **ImpAkt** οἱ **ArtN** δὲ **Kon** περιπλεκόμενοι **N** **PräM/P** τῇ **ArtD** ὥλη κατεῖχον **ImpAkt**
 einander warfen darauf, die aber um schlingend seiend dem hielten fest

τὴν^{ArtA} νῆσον. **ἔβαλλον** **ImpAkt** μέντοι **Pt** καὶ **Kon** ἐτίτρωσκον **ImpAkt** ὄστρεοις τε **Pt** ἀμαξοπληθέσι **AdjD**
 die warfen jedoch auch verwundeten und wagen vollen

καὶ Kon σπόγγοις πλεθριαίοις **AdjD**
 und plethora großen.

§ 42 ἡγεῖτο **ImpM/P** δὲ **Kon** τῶν **ArtG** μὲν **Pt** Αἰολοκένταυρος, τῶν **ArtG** δὲ **Kon** Θαλασσοπότης· καὶ **Kon** μάχη
 führte an aber der zwar der aber und

αὐτοῖς^D Pr ἐγεγένητο, **PlqM/P** ὡς **Kon** ἐδόκει, **ImpAkt** λείας ἔνεκα **Prt** ἐλέγετο **ImpM/P** γὰρ **Pt** ὁ **ArtN**
 ihnen war geschehen gewesen, wie schien, um willen wurde gesagt denn der

Θαλασσοπότης πολλὰς **AdjA** ἀγέλας δελφίνων τοῦ **ArtG** Αἰολοκενταύρου ἐληλακέναι, **PerAktInf** ὡς **Kon**
 viele des getrieben zu haben, wie

ἦν **ImpAkt** ἀκούειν **PräAktInf** ἐπικαλούντων **G** **PräAkt** ἀλλήλοις^D **Pr** καὶ **Kon** τὰ **ArtA** ὄνόματα τῶν **ArtG**
 war zu hören herbei rufend seienden einander und die der

βασιλέων ἐπιβοωμένων. **G PräM/P** τέλος δὲ **Kon** νικῶσιν **PräAkt** οἱ **ArtN** τοῦ **ArtG** Αἰολοκενταύρου καὶ **Kon**
 hinzu rufend seienden. aber siegen die des und

νῆσους τῶν **ArtG** πολεμίων **AdjG** καταδύουσιν **PräAkt** ἀμφὶ **Prt** τὰς **ArtA** πεντήκοντα **Adj** καὶ **Kon** ἐκατόν. **Adj**
 der Feinde versenken um die fünfzig und hundert-

καὶ Kon ἄλλας **AdjA** τρεῖς **AdjA** λαμβάνουσιν **PräAkt** αὐτοῖς^D **Pr** ἀνδράσιν· αἱ **ArtN** δὲ **Kon** λοιπαὶ **AdjN**
 und andere drei nehmen sie mit ihnen die aber übrigen

πρύμναν κρουσάμεναι **N AorMed** ἔφευγον, **ImpAkt** οἱ **ArtN** δὲ **Kon** μέχρι **Prt** τινὸς **G Pr**
 angestoßen habend seiend flohen. die aber bis zu einem

διώξαντες, N AorAkt ἐπειδὴ **Kon** ἐσπέρα ἦν, **ImpAkt** τραπόμενοι **N AorMed** πρὸς **Prt** τὰ **ArtA** ναυάγια
 verfolgt habend seiend, als war, gewendet habend seiend zu den

τῶν^{ArtG} πλείστων **AdjGSup** ἐπεκράτησαν **AorAkt** καὶ **Kon** τὰ **ArtA** ἔσωτῶν **G Pr** ἀνείλοντο· **AorMed** καὶ **Kon**
 der meisten beherrschten sie und die eigenen nahmen auf sie- und

γὰρ Pt ἐκείνων **G Pr** κατέδυσαν **AorAkt** νῆσοι οὐκ **Pt** ἐλάττους **AdjNKmp** τῶν **ArtG** ὄγδοήκοντα. **Adj**
 denn von jenen gingen unter nicht weniger der achtzig.

ἔστησαν **AorAkt** δὲ **Kon** καὶ **Kon** τρόπαιον τῇ **ArtG** νησομαχίας ἐπὶ **Prt** τῇ **ArtD** κεφαλῇ τοῦ **ArtG** κήτους
 stellten sie auf aber auch der auf dem des

μίαν^{AdjA} τῶν **ArtG** πολεμίων **AdjG** νῆσων ἀνασταυρώσαντες. **N AorAkt** ἐκείνην **A Pr** μὲν **Pt** οὖν **Pt** τὴν **ArtA**
 eine der Feinde auf gepföhlt habend seiend. jene zwar nun die

νύκτα περὶ **Prt** τὸ **ArtA** θηρίον ηύλισαντο **AorMed** ἔξαψαντες **N AorAkt** αὐτοῦ **G Pr** τὰ **ArtA** ἀπόγεια
 um das lagerten sie sich entzündet habend seiend dessen die

καὶ Kon ἐπὶ **Prt** ἀγκυρῶν πλησίον **Adv** ὄρμισάμενοι. **N AorMed** καὶ **Kon** γὰρ **Pt** ἀγκύραις ἔχρωντο **ImpM/P**
 und auf nahe geankert habend seiend und denn gebrauchten sie

μεγάλαις^{AdjD} μαλίναις **AdjD** καρτεραῖς. **AdjD** τῇ **ArtD** ὑστεραίᾳ **AdjD** δὲ **Kon** θύσαντες **N AorAkt** ἐπὶ **Prt**
 großen gläsernen starken. am folgenden aber geopfert habend seiend auf

τοῦ^{ArtG} κήτους καὶ **Kon** τοὺς **ArtA** οἰκείους **AdjA** θάψαντες **N AorAkt** ἐπὶ **Prt** αὐτοῦ **G Pr**
 dem und die Eigenen begraben habend seiend auf ihm

ἀπέπλεον **ImpAkt** ἥδομενοι **N PräM/P** καὶ **Kon** ὕσπερ **Kon** παιᾶνας ἄδοντες. **N PräAkt** ταῦτα **N Pr** μὲν **Pt**
 fuhren weg sich freuend seiend und wie gerade singend seiend. dieses zwar

τὰ^{ArtN} κατὰ **Prt** τὴν **ArtA** νησομαχίαν γενόμενα. **N AorMed** geschehen seienden.